

1880.
NEW ZEALAND.

NATIVE AFFAIRS COMMITTEE

(REPORTS OF).

NGA KUPU A TE KOMITI O TE RUNANGA MO NGA MEA MAORI.

COLONEL TRIMBLE, CHAIRMAN.

No. 22 of 1880.—Petition of PARUWHEREO and 4 Others.

PETITIONERS complain that a piece of land called Tamariro, in the Matakarakā Block, has been wrongfully withheld from them by Government, and they pray that the land may be returned to them.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no recommendation to make.

18th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 22 of 1880.—Te Pukapuka-inoi a PARUWHEREO me etahi tokowha.

E MEA ana nga Kai-pitihana i puritia hetia e te Kawanatanga i a ratou tetahi pihi whenua i roto i te poraka o Matakarakā ko Tamariro, na e inoi ana ratou kia whakahokia ano taua whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore he kupu whakahau a te Komiti.

18 Hune, 1880.

No. 23 of 1880.—Petition of WIREMU PARATENE TARAIŌ and Others.

PETITIONERS state that they are the Law Committee of Pikiāo. They pray that they may have power to adjudicate upon their own blocks of land with the full powers of the Native Land Court, and further, that the Treaty of Waitangi be carried out.

I am directed to report as follows:—

That, as the whole question of sales of Native lands is now under the consideration of Parliament, this Committee cannot offer any recommendation.

18th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 23 of 1880.—Te Pukapuka-inoi a WIREMU PARATENE TARAIŌ me etahi.

E KI ana nga Kai-pitihana ko ratou te Komiti hikiture o Pikiāo. E inoi ana ratou kia tau kia ratou he mana whakawa i o ratou poraka whenua, a ko nga mana katoa o te Kooti Whenua Maori ki a ratou, me te Tiriti o Waitangi kia whakahaerea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea ko nga hoko whenua Maori kei te whakaarohia i naianei e te Paremete kaore he kupu a tenei Komiti.

18 Hune, 1880.

No. 24 of 1880.—Petition of ERU PATUONE and ANI TAIURU.

THE petitioners state that, on the 5th January, 1879, the Native Land Court sat at Rawene to investigate claims to the ownership of land called Omapere, that the claimants belonged to four hapus, that the claim of the petitioners was rejected, that twice they applied to the Chief Judge of the Native Land Court for a rehearing, but were refused. That, having been refused a rehearing, they had entered into possession and dug gum, and that there are now disputes as to the ownership. Petitioners pray that Parliament may order a rehearing of the case.

I am directed to report as follows:—

That the real cause of dispute appears to be connected with certain eel-weirs, and, as the land on which the eel-weirs are situated can be brought before the Native Land Court at a future sitting by the parties interested, the Committee cannot recommend any action to be taken in the matter.

18th June, 1880.

I—I. 2.

[TRANSLATION.]

No. 24 of 1880.—Te Pukapuka-inoi a ERU PATUONE me ANI TAIURU.

E KI ana nga Kai-pitihana i noho te Kooti Whenua Maori ki Rawene i te 8 o nga ra o Hanuere, 1879, ki te whakawa i nga take o te whenua o Omapere, e wha nga hapu o nga tangata i mea e whai take ana ratou, kahore i whakaaetia te take o nga Kai-pitihana, e rua o ratou tononga atu ki te Tino Kaiwhakawa o te Kooti Whenua Maori kia whakawakia ano, a kihai i whakaaetia.

No te korenga e whakaaetia kia whakawakia ano, haere ana ratou ki runga ki te whenua ki te kerikapia, a kei te tautohetia inaianei taua whenua, no reira te inoi a nga Kai-pitihana ki te Paremete kia whakawakia ano taua take.

Kua whakahau ahau kia ki penoi:—

Ko te tino putake o taua tautohe ko nga pa tuna, na ko aua pa tuna kei tetahi whenua ka taea noa atu e ratou e whai take ana, te tuku kia whakawakia e te Kooti Whenua Maori no reira ka kore e taea e te Komiti te whakarite tikanga mo tenei mea.

18 Hune, 1880.

No. 5 of 1880.—Petition of TAMATI PAITAI and 21 Others.

PETITIONERS complain that, in 1853, certain natives had wrongfully sold to an European certain lands the property of the petitioners; that in 1873, another European had attempted to enter into possession. That petitioners had never received any compensation. That during all this time, and up to the present, petitioners have resided upon the property, and that they fear a disturbance may result in consequence of the dispute. They pray that their case should be duly considered and redressed.

I am directed to report as follows:—

That, the Committee having learned that, with the consent of the Natives, the Chief Surveyor in Auckland has been instructed to survey the lands referred to in the petition of Tamati Paitai, with a view to the settlement of existing disputes, the petition be referred to the Government, with the recommendation that, as the matter has been the source of annoyance for a long period, an effort should be made to settle it at an early date.

17th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 5 of 1880.—Pukapuka-inoi a TAMATI PAITAI me etahi atu e 21.

E WHAKAPAE ana nga Kai-pitihana na no te tau 1853 i hokona he tia e etahi Maori ki tetahi pakeha tetahi whenua no nga Kai-pitihana; na no te 1873, ka whakamatau tetahi atu pakeha kia noho ki taua whenua, kaore ano he utu kia puta ki nga Kai-pitihana, na no reira tae mai ki naianei i te noho tonu ano nga Kai-pitihana i runga i tera whenua, a e matakua ana ratou kei tipu ake he raruraru i runga i taua tautohe; heoi e inoi ana ratou kia ata whakaarohia kia whakaorangia te taha ki a ratou.

Kua whakahau ahau kia ki penoi:—

Notemea kua matau te Komiti tera i runga i te whakaae a nga Maori kua whakahau te Tino Kai-ruri i Akarana kia ruritia nga whenua e whakahuatia ana i roto i te pitihana a Tamati Paitai i runga i te whakaaro kia whakaotia nga raruraru e mau nei, heoi me tuku atu te pitihana ki te Kawanatanga me tenei kupu whakahau, na notemea kua roa e noho ana taua mea hei take raruraru me tere te taburi ki te whakaoti.

17 Hune, 1880.

No. 96 of Session II., 1879.—Petition of KEREOPA HONE HONE and 35 Others.

THE petitioners state that certain lands at Karioi (in Raglan District), as per boundaries stated in the petition, was appropriated to them. This land was not surveyed at the time it was granted. When surveyors were appointed, they proceeded to lay out only 600 acres, quite irrespective of the boundaries named. The petitioners pray that the boundaries should be consistent with the names of places named in the original purchase.

I am directed to report as follows:—

That it appears that the back boundary of this reserve was never completely surveyed, and that, in the absence of such survey, Mr. Rogan's estimate of the area of the reserve must have been entirely conjectural. On the other hand, there seems no reason to doubt the accuracy of the points designated by name as indicating the boundaries intended at the time of the sale, though they would no doubt very largely increase the area beyond Mr. Rogan's estimate. Under all the circumstances, the Committee is of opinion that the larger area contended for by the Natives ought to be granted to them. The only difficulty appears to be that a small piece of the disputed land has been given, under the Homestead law, by the Government to an European; but he has signified his intention to remove if the Government will give him an equivalent outside the reserve. This the Committee recommend should be done.

22nd June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 96 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a KEREOPA HONE HONE me etahi atu e 35.

E KI ana nga Kai-pitihana ko tetahi whenua (i roto i te takiwa o Karioi), e whakaaturia ana e nga rohe i roto i te pitihana, i whakaritea mo ratou. Kihai i ruritia taua wahi i te takiwa i tukua ai ki a ratou. No te whakaturanga i nga kai-ruri ruritia ana e ratou e 600 eka anake kaore i haere i runga i nga rohe i kiia ai. E inoi ana nga Kai-pitihana kia rite tonu nga rohe ki nga ingoa o nga wahi i karangatia i roto i te hoko tuatahi.

T.		PETITION.		PETITION.		PAGE	
	PETITION.		PAGE				PAGE
Tahirangi, Hone, and Others	...	...	37	Te Rahui, Anaha, and Others	...	...	27
Taiaroa, H. K. (No. 1)	...	...	17	Tetia, Pirihira	...	...	32
Taiaroa, H. K. (No. 2)	...	...	30	Te Tiwha, Tuhenua, and Others	...	...	34
Taiki, Matiti Kuha, and Others	...	...	26	Te Ua, Pene, and Others	...	...	15
Taiuru, Ani, and Another	...	...	1	Te Uamaungapohatu, Karanama, and Others	...	...	9
Takaanewa and Others	...	...	3	Te Waharoa, Hatere Tamehana, and Others	...	...	5
Takihi, Eru, and Others (1878)	...	...	16	Te Whakaumata, Ani Matenga, and Others	...	...	18
Takihi, Eru, and Others (1880)	...	...	30	Te Wharau, Te Kehutai, and Others	...	...	25
Tamakihikurangi, Renata, and Others (No. 1)	...	...	29	Te Wheoro, Major	...	...	9
Tamakihikurangi, Renata, and Others (No. 2)	...	...	35	Tikao, Te One, and Others	...	...	30
Tamaki, Taraiti, and Others	...	...	16	Titoko, Timata	...	...	9
Tapihana, Ieni (1879, No. 2)	...	...	4	Tiwha, Tuhenua te, and Others	...	...	34
Tapihana, Ieni (1880)	...	...	37	Toha and Others	...	...	10
Tapihana, Retireti	...	...	34	Tomoana, Henare	...	...	35
Tapihana, Te Ao	...	...	32	Toroati, Kaihi, and Others	...	...	21
Tapsell, Hans (1879, No. 2)	...	...	4	Tuataka, Korowhiti (1879)	...	...	3
Tapsell, Hans (1880)	...	...	37	Tuataka, Korowhiti (1880, No. 1)	...	...	24
Tapsell, Retreat, and Others	...	...	34	Tuataka, Korowhiti (No. 2)	...	...	25
Tapsell, Te Ao	...	...	31	Tuataka, Korowhiti (No. 3)	...	...	25
Tarawhiti, H.	...	...	27	Tuheu, Hone Wetere, and Others	...	...	21
Tauru, Rawiri, and Others	...	...	8	Tuiru, Nepihana	...	...	29
Taraio, Wiremu Paratene, and Others	...	...	1	Turei, Hereaka Tiripa	...	...	35
Te Ahiaataewa, Tukukino	...	...	27	Tutere, Akanehi, and Others	...	...	33
Te Eructi, Matiu, and Others	...	...	22				
Te Hakeke, Kawana Hunia te	...	...	20	U.			
Te Ikatahi, Reihana	...	...	16	Uamaungapohatu, Karanama te, and Others	...	...	9
Teira, Kuiha	...	...	23	Ua, Pene te, and Others	...	...	15
Te Kati, Mikaere, and Others	...	...	22				
Te Kati, Mere	...	...	20	W.			
Te Keha, Wirihana, and Others	...	...	37	Waharoa, Hatere Tamehana te, and Others	...	...	5
Te Kosta, Toi, and Others	...	...	15	Waihi, Nutana (No. 1)	...	...	20
Te Mapu and Others	...	...	3	Waihi, Nutana (No. 2)	...	...	19
Te Momohanga and Others	...	...	29	Waitangi, Wiremu, and Others	...	...	6
Te Ngo, Hetaraka, and Others	...	...	11	Whakaumata, Ani Matenga te	...	...	18
Te Oka, Wiremu	...	...	6	Wharau, Te Rehutai te	...	...	25
Te One One, Paramene	...	...	13	Wharenikai, Mohi, and Others	...	...	11
Te Ore, Matini, and Others	...	...	29	Wharenui, Moananui, and Others	...	...	23
				Wheoro, Major Te	...	...	9

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E kitea ana kaore te rohe whakautā o tenei rahui i ruritia, a i runga i te kore ruri he mahara kau te whakahaua a Te Rokena i te nui o nga eka o taua rahui. Na ki tetahi taha kaore he take e whakahe ai i te tika o nga wahi e whakaingotia ana ko nga rohe i hiahiatia i te takiwa o te hoko, ahakoa pea tera e nui rawa atu i nga eka i karangatia e Te Rokena. Huia katoatia nga take e whakaaro ana te Komiti ko te wahi nui ano e tohea ana e nga Maori me tuku atu ki a ratou. Heoi ano te wahi raruraru ko tetahi pihi paku o te whenua tautohe kua tukua e te Kawanatanga ki tetahi pakeha i raro i te Ture Whakanohonoho Kainga. Engari kua mea taua pakeha era ia neke ki wahi ke me e hoatu ana e te Kawanatanga tetahi pihi rite tonu ki a ia i waho o taua rahui. Koia ta te Komiti e whakahau ana kia peratia.

22 Hune, 1880.

No. 21 of 1880.—Petition of the MAHUREHURE TRIBE.

THE petitioners pray that an Act may be passed to protect them in their enjoyment of their fisheries and pipi beds.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no recommendation to make in reference to this petition, believing that the Native Land Court affords adequate protection in the North Island; but that it seems that "The Native Reserves Act, 1873," destroys the jurisdiction of the Native Land Court in the South Island, and that to this aspect of the general question the attention of the Government should be called, with a view to a remedy of a serious grievance; and, further, that the Government be requested to take some means of publicly intimating to the Maoris of the North Island that they can get redress by applying to the Court.

22nd June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 21 of 1880.—Pukapuka-inoi a Te iwi, a TE MAHUREHURE.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia hangaia tetahi Ture hei tiaki i a ratou i runga i a ratou wahi hinga ika, wahi kohinga pipi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore he kupu whakahau a te Komiti mo tenei pitihana i te mea kei te ahei te Kooti Whenua Maori ki te tiaki i a ratou i roto i tenei Motu i te Aotearoa; engari e kitea ana na "Te Ture Rahui Maori, 1873," i patu te mana e te Kooti Whenua Maori ki tera Motu ki te Waipounamu, na me tonu te Kawanatanga kia whakaarohia tenei ahua o taua mea, kia whakaarohia taua mate; tetahi me tonu ano te Kawanatanga kia whakamohiotia atu nga Maori o te Aotearoa kei te puare tonu te Kooti ki te whakatau i o ratou mate ana tonu ratou ki reira.

22 Hune, 1880.

No. 26 of 1880.—Petition of Te MAPU, TAKAANEWA and 9 Others.

PETITIONERS state that the Government purchased two blocks of land called Te Puke and Otawa No. 1, upon which the petitioners have claims; that, in the memorial of ownership, the name of only one of them (Te Mapu) had been inserted, though all had equal rights; they pray, therefore, that compensation should be given to them, either in money or by a grant of land.

I am directed to report as follows:—

That, in reference to Te Puke Block, the Committee has no recommendation to make, but would call the attention of the Government to the Otawa Block, of which the Crown grant has not yet been issued, with a view to inquiry as to the claims of the petitioners.

25th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 26 of 1880.—Pukapuka-inoi a TE MAPU, TAKAANEWA me etahi atu tokoiwa 9.

E KI ana nga Kai-pitihana i hokona e te Kawanatanga e rua nga poraka ko Te Puke me Otawa Nama 1, a e whai take ana nga Kai-pitihana ki reira; na i roto i te tuinga whakamaharatanga take, ko te ingoa anake o tetahi o ratou (o Te Mapu) i whakaurua ahakoa e rite katoa ana o ratou take; e inoi ana ratou kia whaiutua ratou ki te moni ki te karaati whenua ranei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Na mo runga i te Poraka o Te Puke kaore he kupu a te Komiti engari ka whakamaharatia te Kawanatanga mo te Poraka o Otawa, no te mea kaore ano te Karauna karaati kia whakaputaina mo reira a ma ratou e uiui nga take o nga Kai-pitihana.

25 Hune, 1880.

No. 216 of Session II., 1879.—Petition of KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas).

PETITIONER alleged that she is entitled to an interest in certain blocks of land, called Okauia, Oharekapa, and Te Wairere, and that through an arrangement between a Judge of the Native Land Court, a few of the Natives, and European purchasers, she has been kept out of her rights. She says she has applied to Judge Fenton and the Native Minister for a rehearing of her case, but without result. Petitioner prays for a rehearing, in order that her name may be inserted in the Crown grants.

I am directed to report as follows:—

That the lands referred to having been entirely awarded to her own tribe, the grievances complained of can be settled only between the petitioner and it.

25th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 216 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas).

E KI ana te Kai-pitihana e whai-take ana ia ki etahi Poraka Whenua ko Okauia, ko Oharekapa, me Te Wairere, erangi he mea whakariterite na tetahi Kai-whakawa o te Kooti, me etahi Maori tokoiti, me nga kai-hoko pakeha i kore ai ia e whiwhi ki ona take. E ki ana ia i tono ia ki a Te Penetana me te Minita mo te taha Maori kia whakawa tuaruatia tona whakawa kihai ano i pewheatia. E inoi ana te Kai-pitihana kia whakawa tuaruatia kia uru ai tona ingoa ki roto ki te Karauna karaati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea ko nga whenua e whakahuatia ana i tino tukua atu ki te iwi o te Kai-pitihana heoi me huri atu ia ki tona iwi tonu korero ai i tona mate.

24 Hune, 1880.

No. 166 of Session II., 1879.—Petition of HANS TAPSELL (No. 2).

PETITIONER states that a block of land called Te Puke was sold to the Government, who promised to secure to petitioner a portion of the land, and he settled there in 1864, and remains cultivating it. He has several times asked to have the promise fully carried out, but without effect. He asks for a settlement.

I am directed to report as follows:—

That the claims of Hans Tapsell, and others similarly situated in the Te Puke Block, being now under the consideration of the Government through a report taken on the spot, the Committee has only to recommend an early settlement.

25th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 166 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a IENI TAPIHANA (Nama 2).

E KI ana te Kai-pitihana ko tetahi poraka whenua ko Te Puke i hokona ki te Kawanatanga, a i whakaae te Kawanatanga ma te Kai-pitihana tetahi pihi o te whenua. I noho ia ki reira i te tau 1864, me tona noho tonu i runga mahi ai. Kanui ona tononga kia whakaotia taua whakaetanga kihai ano i whakamanaia. Heoi e tono ana ia i naianei kia whakaotia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea ko nga take o Ieni Tapihana me a era e pera tahi ana te tu mo te Poraka o Te Puke, kei te whakaarohia e te Kawanatanga i runga i tetahi korero i tangohia i reira pu tonu i runga i te whenua, heoi ano ta te Komiti he whakahau kia wawe te whakatau.

25 Hune, 1880.

No. 376 of Session II., 1879.—Petition of SUSANNAH SORENSEN.

PETITIONER states that, in 1877, she and her sister petitioned the House in reference to a claim to a portion of the Hopuhopu Block, in the Waikato District. That the petition was referred to the Government; that, after inquiry, the Under-Secretary for Native Affairs wrote to her, stating that any question of claim which her parents may have had, had been settled "long before the Waikato war;" that, notwithstanding this statement by the Under-Secretary, the petitioner still maintains that she is entitled to lands through her mother; and she prays for relief for her brother, her sister, and herself.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no recommendation to make.

25th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 376 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a HUHANA HORENEHANA.

E KI ana te Kai-pitihana i pitihanatia e ia te Whare i te tau 1877, e raua tahi ko tona teina mo tetahi wahi o te Poraka o Hopuhopu e takoto ana i roto i te takiwa o Waikato. I tukua taua pitihana ki te Kawanatanga, i tiro-tirohia e te Heketari o te Tari Maori, a tuhia atu ana ki a ia ki te Kai-pitihana te kupu ki atu ko nga take i pa ai ona matua kua oti noa atu te whakarite i mua o te whawhai ki Waikato; na ahakoa te kupu a te Heketari e tohe ana te Kai-pitihana kei te whai-take tonu ia ki nga whenua i runga i tona whaea, a e inoi ana ia kia whakaorangia ratou ko tona teina me tona tungane.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore he kupu a te Komiti.

25 Hune, 1880.

No. 295 of Session II., 1879.—Petition of MOHI NGATATA.

PETITIONER prays that certain lands in Taranaki lying between the Rivers Waiongana and Mangoraka, and from the sea-coast inland, should be restored to him, he not having been engaged in the war between the Europeans and the Natives.

I am directed to report as follows:—

That this is one of a class of cases which might be advantageously passed on to the West Coast Commission for consideration, and the Committee recommend that Government should ask the Commission to investigate the allegation of the petitioners.

25th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 295 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a MOHI NGATATA.

E INOI ana te Kai-pitihana kia whakahokia ki a ia etahi whenua e takoto ana i waenganui i nga awa o Waiongana me Mangoraka haere atu i te taha moana ki uta, notemea kaore ia i uru ki roto ki te whawhai a te pakeha me te Maori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Ko tenei pitihana e rite ana ki etahi atu ano penei me tenei, a e pai ana kia tukua atu ki te Komihana mo te Tai-Hauauru ma ratou e whiriwhiri. Na ma tenei Komiti e whakahau te Kawanatanga kia tonoa atu te Komihana kia rapua te korero a te Kai-pitihana.

25 Hune, 1880.

No. 147 of Session II., 1879.—Petition of EDWARD FRANCIS HARRIS.

PETITIONER states that on behalf of himself and 6 others he presented a petition in 1878, praying that they might receive compensation for the loss of a portion of the Patutahi Block, known as Tupatoho; and that in February, 1879, he had written to the Native Minister, and had had a reply that Government was at a loss to know what further investigation into the case could be made. Petitioner prays for compensation for the alleged loss.

I am directed to report as follows :—

That in this case the Committee has no special recommendation to make, but would again record its opinion that there ought to be a Court or Commission, with power to fully inquire into and settle definitely all such complaints.

25th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 147 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a ERUERA PARANIHI HARETE.

E KI ana te Kai-pitihana nana i tuku ake tetahi pitihana i te tau 1878, mona ake me etahi toko-ono, he inoi kia utua ratou mo te rironga o tetahi wahi o te Poraka o Patutahi, e mohiotia ana ko Tapatoho; a o mea ana ia i Pepuere, 1879, i tubi ia ki te Minita mo te taha Maori, na ko te whakahoki i mea-kaore te Kawanatanga e mohio me pewhea ra he kimihanga ke atu mo taua korero. E inoi ana te Kai-pitihana kia whai-utua ia mo taua whenua i riro ra.

Kua whakahaua kia ki penei :—

I runga i tenei korero kaore he kupu ake a te Komiti kia pewheatia, engari tera e whakatau ano i tona whakaaro me hanga he Kooti he Komihana ranei whaimana ki te tino kimi me te whakatau i aua tono katoa.

25 Hune, 1880.

No. 371 of Session II., 1879.—Petition of HATERE TAMEHANA TE WAHAROA and Others.

PETITIONERS state that they had claims upon land at Tauwhare; that 21,000 acres of confiscated land had been given to a part of the Ngatihaua tribe, but no Crown grants issued; that Government bought the rights of Natives by holding over them a threat that they must take low prices or get nothing; that, under the influence of this threat, some sold, some refused, whilst others left the district and joined the Hauhaus. That it was understood that the reason for not issuing Crown grants was that the land was inalienable. The petitioners pray that the sales made under these threats, either to the Government or to private purchasers, should not affect their interests, as they had not consented to such sales.

I am directed to report as follows :—

That the Committee has learned that a considerable proportion of the persons who allege an interest in this land have been settled with, and that, in regard to the remainder, it seems to be only a question of more or less compensation. The Committee therefore recommends the Government to consider the matter with a view to an early settlement. The Committee further calls the attention of the Government to the allegation, which seems to be supported by evidence, that threats were made to coerce the Natives into ceding the land, and hopes a searching inquiry may be made into this charge.

2nd July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 371 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a HARETE TAMEHANA TE WAHAROA me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana i whai take ratou ki te whenua i Tauwhare; e 21,000 eka whenua rau-patu i hoatu ki tetahi wahanga o Ngatihaua erangi kaore i whakaputaina he Karauna karaati. I hokona e te Kawanatanga nga take o nga Maori i runga i te whakawehiwehi, i mea, ki te kore ratou e tango i te utu iti ka kore noa he mea e riro i a ratou. Na i runga i taua whakawehiwehi hoko ana etahi, ko etahi kaore i whakaae, i whakarere i taua takiwa haere ana ki te Hauhaus. E matauria ana ko te take i kore ai e puta nga Karauna karaati he here no taua whenua. E inoi ana nga Kai-pitihana kia kaua e mana ki runga ki o ratou paanga aua hoko a te Kawanatanga, a nga pakeha noa iho nei ranei i te mea i mahia i runga i te whakawehiwehi a kaore hoki ratou i whakaae ki aua hoko.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Kua mohio te Komiti he maha nga tangata e mea nei he take o ratou ki taua whenua kua whakairitea, a ko nga mea i toe o aua tangata me whakarite ano. Heoi ka kiia atu e te Komiti ki te Kawanatanga kia whakaarohia taua mea a kia tere te whakaoti. Tetahi kia whakaarohia e te Kawanatanga te whakapae e tautokotia ana e te korero, he mea whakawehiwehi nga Maori kia hoko i o ratou whenua. Na e hiahia ana te Komiti kia tino rapua taua whakapae.

2 Hurae, 1880.

No. 345 of Session II., 1879.—Petition of TIMI WAATA PAKIHI and Others.

PETITIONERS state that they reside at Maketu, Bay of Plenty; that in 1864, certain disloyal Natives burnt their houses, destroyed their canoes, agricultural implements, &c., to the amount of £853. That in 1865, the Hauhaus burnt the petitioners' schooner, which had cost £506, and destroyed property on board valued at £19. That, in consequence of a Proclamation of the Government, the petitioners in 1865 sent claims to a Commissioner appointed to hear them; that the evidence had been forwarded to Wellington, but that nothing had ever been done in reference to it, though much had been done for rebel tribes. The petitioners pray for early consideration and redress.

I am directed to report as follows:—

That the matter be referred to the Government.

2nd July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 345 of Session II., 1879.—Pukupuka-inoi a TIMI WAATA PAKIHI me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana e noho ana ratou kei Maketu, Bay of Plenty. No te tau 1864, ka tahuna e etahi Maori whawhai ki a Te Kuini o ratou whare, ka pakaruhia o ratou waka, a ratou mea ngakinga kai, me etahi atu taonga e tae ana nga utu mo aua mea katoa ki te £853. Na no te tau 1865, ka tahuna e nga Hauhaus te kaupuke a nga Kai-pitihana ko tona utu e £506. Ko nga taonga i ngaro i runga e tae ana ki te £19. No runga i tetahi panui a te Kawanatanga ka tukua atu e nga Kai-pitihana o ratou tono i te tau 1865, ki tetahi Komihana i whakaturia ano hei whakarongo i aua tono. Na ko nga korero katoa i tukua ki Poneke, erangi kaore ano hoki he tikanga kia mahia, ahakoa he nui nga tikanga kua mahia mo nga iwi Hauhaus. Heoi e tono ana nga Kai-pitihana kia wawe te whakaaro i taua mea, a te whakaputa hoki i tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kia tukua tenei mea ki te Kawanatanga.

2 Hurae, 1880.

No. 379 of Session II., 1879.—Petition of WIREMU TE OKA and 10 Others.

PETITIONERS state that they are rightful owners of land at Pakiki, which was sold stealthily by one person to an European, before the war with Hone Heke; that they had repeatedly applied to have the land put through the Native Land Court, and had always for answer that the land had been already Crown granted. That they cannot allow it to be occupied by Europeans, and that if Parliament will not grant redress, they will occupy the land.

I am directed to report as follows:—

That this land seems to have been sold to an European many years ago, and has long been Crown-granted; and that the Committee therefore has no recommendation to make.

1st July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 379 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a WIREMU TE OKA me etahi atu 10.

E KI ana nga Kai-pitihana ko ratou nga tangata tika o te whenua i Pakiri, i hokona tahaetia e tetahi tangata kotahi ki tetahi pakeha i mua atu i te whawhai ki a Hone Heke; he maha o a ratou tono kia whakawakia taua whenua e te Kooti Whenua Maori ko nga utu ki a ratou tono ko te ki kua Karauna karaatitia taua whenua. E mea ana ratou e kore e tukua e ratou kia nohoia taua whenua e te pakeha, ki te kore e whakaetia e te Kawanatanga to ratou mate tera ratou e noho ki runga ki te whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko tenei whenua kua hokona noatia atu ki tetahi pakeha i nga tau maha kua pahure ake nei, a kua roa noa atu e Karauna karaati ana; heoi kaore he kupu a te Komiti.

1 Hurae, 1880.

No. 378 of Session II., 1879.—Petition of WIREMU WAITANGI and 10 Others.

PETITIONERS ask that land at Te Ruato and Waiwarawara, near Waikato, should be returned to them, but do not state the ground of their request; they however give the boundaries of the land.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has learned that the petitioners were rebel natives, and now wander about from one place to another without settled homes; and the Committee recommends this and similar cases to the consideration of the Government, with a view to a satisfactory settlement of the Native question; and that if needful, legislation be invited empowering the grant of land on condition of permanent occupation and loyal conduct; the Committee also think that all such grants should be inalienable.

1st July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 378 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a WIREMU WAITANGI me etahi atu 10.

E TONO ana nga Kai-pitihana kia whakahokia ki a ratou a Te Ruato me Waiwarawara e tata ana ki Waikato, ko te whakamarama i nga take i tono ai ratou i kore, erangi ko nga rohe ano o te whenua i homai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kua matau te Komiti he Maori era, nga Kai-pitihana, i whawhai ki a Te Kuini, a e haereere ana ratou

i naiane i tena wahi, ki tena wahi, kaore he kainga tuturu o ratou; na e whakahau ana te Komiti kia whakaarohia e te Kawanatanga tenei, me etahi atu mea penei, i runga i te whakaaro kia oti pai te raruraru Maori; a mehemea e kitea he tika, me tonu he ture hei whakamana kia karaatia he whenua i runga i te ritenga kia mau tonu te noho i runga na me te noho pai hoki, ko tetahi whakaaro a te Komiti ko aua tu karaati katoa me here.

1 Hurae, 1880.

No. 183 of Session II., 1879 (No. 2).—Petition of TE OTI PITU MUTU and Others.

PETITIONERS state that in 1868 the Court awarded to them certain lands at Rakaia, Hakatere, Wairewa, and Tarewa; that, though the lands were reserved for their use, no provision has been made to give them possession; that the land is used only by Europeans for feeding cattle; and that on several occasions Government had been asked to interfere, but without effect. Petitioners pray that they may be empowered to lease the reserves for their own benefit.

I am directed to report as follows:—

That the Native Land Court having sat since the date of this petition, and made its award, the Committee has no recommendation to make, except to urge upon the Government the advisability of making an early issue of Crown grants to the owners.

30th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 183 of Session II., 1879 (No. 2).—Pukapuka-inoi a TE OTI PITA MUTU me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana i whakataua e te Kooti ki a ratou i te tau 1868 etahi whenua i Rakaia, i Hakatere, i Wairewa, me Tawera; na ahakoa i rahuitia aua whenua mo ratou kaore ano he tikanga i hangaia e ahei ai aua whenua te riro kia ratou; ko nga pakeha anake e mahi ana i te whenua hei whangai i a ratou kararehe; he maha nga takiwa i tonoa ai te Kawanatanga kia whakahaerea taua mea kihai ano i mana. Heoi e tonu ana nga Kai-pitihana kia whakamanaia ratou ki te rihi i aua rahui hei oranga mo ratou.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Notemea kua tu he Kooti Whenua Maori ki reira i muri i te tuhinga mai o tenei pitihana a kua puta ana whakatau heoi kaore he kupu a te Komiti heoi ano ko te tonu atu i te Kawanatanga kia tere te whakaputa i nga Karauna karaati ki nga tangata o te whenua.

30 Hune, 1880.

No. 331 of Session II., 1879.—Petition of RAWITI KARAKA and Others.

PETITIONERS state that large blocks of land belonging to them are held by Europeans under fictitious titles, and they pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That this petition be referred to the Government, with a reminder that the Committee has frequently recommended the establishment of a Court for examining into all such cases of disputed titles.

29th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 331 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a RAWITI KARAKA me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana ko etahi poraka whenua nunui o ratou kei te pakeha e pupuri ana i runga i nga take tekateka noa iho, a e inoi ana ratou kia whakaorangia to ratou mate.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana me tuku atu ki te Kawanatanga me te whakamahara atu he maha nga whaka-haunga a te Komiti, kia whakaturia tetahi Kooti hei tirotiro i aua take katoa e pa ana ki nga whenua e tautohetia ana.

29 Hune, 1880.

No. 296 of Session II., 1879.—Petition of G. P. MUTU and Others.

PETITIONERS refer to Bills before the House in Session II., 1879, in reference to Native lands, the Native right to vote, the Native representation, and to the regulation of the estates of Native intestates. They pray that matters may be left as they are.

I am directed to report as follows:—

That this petition refers to matters of policy, and to Bills which were before the House last session, and the Committee has therefore no recommendation to make.

29th June, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 296 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a G. P. MUTU me etahi atu.

E WHAKAHUA ana nga Kai-pitihana mo etahi Pire i takoto ki te aroaro o te Whare i te Paremete tuarua o te tau 1879, mo nga whenua Maori, mo te mana pooti ki nga Maori, mo te whakatu mema Maori, me etahi tikanga i hangaia mo nga whenua a nga tangata e mate wira kore ana. E inoi ana ratou kia waiho tonu aua mea i tona ahua e mau nei.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e ahu atu ana, ki nga tikanga whakahaere me etahi Pire i takoto ki te aroaro o te Whare i tera Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

29 Hune, 1880.

No. 133 of 1880.—Petition of MOHI NGATATA.

PETITIONER states that he is entitled to lands in Taranaki, and prays for their return.

I am directed to report as follows:—

That this is a petition similar to No. 295, Session II., 1879, from the same person, regarding which the Government has already been recommended to refer the petitioner's case to the West Coast Royal Commission.

7th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 133 of 1880.—Pukapuka-inoi a MOHI NGATATA.

E KI ana nga Kai-pitihana e whai take ana ia ki etahi whenua i Taranaki a e inoi ana kia whakahokia ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

He pitihana tenei pera me te pitihana No. 295, o te Paremete tuarua 1879, a taua tangata ano, na kua oti te whakahau kia tukua atu te korero a te Kai-pitihana ki te Komihana o te Tai Hauapru.

7 Hurae, 1880.

No. 137 of 1880.—Petition of DAVID DOULL and Others.

PETITIONERS state that they consider that a Bill before the House entitled "The East Coast Maori Land and Settlements Bill, 1880," would tend to settle land difficulties on the East Coast; they therefore pray that the Bill be passed.

I am directed to report as follows:—

That this being a matter now under the consideration of the House, the Committee has no recommendation to make.

7th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 137 of 1880.—Pukapuka-inoi a RAWIRI TAURU me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana ko te Pire kei te aroaro o te Whare e huaina ana "Ko te Pire mo nga Whenua Maori o te Tai Rawhiti me te Whakanohonoho Kainga, 1880," ki ta ratou whakaaro he pire era e tau ai nga rarururu whenua o te Tai Rawhiti, no reira ka inoi ratou kia whakamanaia taua Pire.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea he mea tenei kei te whakaarohia e te Whare i naianei heoi kaore he kupu a te Komiti.

7 Hurae, 1880.

No. 22 of 1880.—Petition of PETER AUSTIN.

PETITIONER states that in 1876 he leased and entered into possession of a farm called Belmont, containing 360 acres. That the dividing fence between this and a neighbouring property called Te Komata had never been erected, though there was a survey line cut through the bush. Since he got possession he tried to erect a fence, but the Natives have prevented this being done, and have also kept his cattle off 150 acres of his farm, though the whole is Crown-granted, and has been in European possession for over thirty years. He prays that steps may be taken to secure him in peaceable possession, and prays also for compensation for his loss.

I am directed to report as follows:—

That this seems to be part of a large question relating to disputed titles to land in the Ohinemuri District, and the Committee would call the attention of the Government to it in that connection.

7th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 122 of 1880.—Pukapuka-inoi a PITA OTENE.

E KI ana te Kai-pitihana no te tau 1876 i riihitia e ia tetahi paamu ko Belmont e 360 eka a i noho ia ki runga. Ko te taiapa rohe i waenganui i taua wahi me tetahi whenua ko te Komata kaore ano kia whakaarohia ahakoa te raina ruri tera ano kua tapahia me roto i te ngaherehere. I muri i te rironga o taua wahi i a ia ka whakamatau ia ki te whakaara taiapa engari kaore i tukua e nga Maori, kaore hoki i tukua e ratou ona kau ki runga ki etahi eka 150 o tona paamu, ahakoa kei roto katoa taua whenua i te Karauna karaati a i nga pakeha e noho ana neke atu i nga tau 30. E inoi ana ia kia mahia tetahi tikanga e mau kore rarururu ai ki a ia taua wahi a kia utua ano hoki ia mo tona rarunga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea ko tetahi pito tenei o tetahi korero nui mo etahi take whenua rarururu i roto i te takiwa o Ohinemuri a mea ana te Komiti kia whakamaharahaatia te Kawanatanga kia tahuri ki taua mea.

7 Hurae, 1880.

No. 46 of 1880.—Petition of REIHANA PARAONE and 10 Others.

PETITIONER states that he has claims on blocks of land called Tukahue and Manganui Owae; that, in reply to his frequent applications for compensation, he had only received the reply that he "knew of the sale at the time it was made." The petitioner prays for £800, or a grant of land in lieu thereof.

I am directed to report as follows:—

That the Committee having learned that the petitioner was present in Court when the claims of the Natives were settled, and also present when the money was paid, and in neither case having made any claim, it has no recommendation to make.

6th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 46 of 1880.—Pukapuka-inoi a REIHANA PARAONE me etahi atu 10.

E KI ana te Kai-pitihana e whai take ana ia ki etahi poraka whenua ko Takahue me Manganuiowae, a he maha ana tono kia utua ia heoi ano te whakahoki mai “i mohio ia ki te hokonga.” E inoi ana te Kai-pitihana kia £800 mana kia hoatu ranei he karaati whenua.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Notemea kua mohio te Komiti i te Kooti tonu te Kai-pitihana i te whakataunga i nga take o nga Maori, a i reira ano hoki ia i te wa i utua ai nga moni, na kihai ia i mea kia uru ia ki tetahi, heoi kaore he kupu.

6 Hurae, 1880.

No. 75 of 1880.—Petition of RIPERATA KAHUTIA and Others.

PETITIONERS state that they reside at Turanga; that they own a great deal of land, some under Crown grants, some by certificates of title, and some by memorials of ownership. They pray that they may be allowed to appoint trustees to manage their affairs, and also that a Bill entitled “The East Coast Native Lands Settlement Act, 1880,” may be passed.

I am directed to report as follows:—

That this petition refers to matters of policy now under the consideration of Parliament, and the Committee therefore has no recommendation to make.

6th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 75 of 1880.—Pukapuka-inoi a RIPERATA KAHUTIA me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana e noho ana ratau i Turanga he nui o ratou whenua, ko etahi he Karauna karaati, ko etahi he tiwhikete, ko etahi he tuhinga whakamaharatanga take. E inoi ana ratou kia ahei ratou ki te whakatu kai-tiaki hei whakahaere i a ratou mea, tetahi kia whakamanaia te Pire e huaina ana “Te Ture mo nga Whenua Maori o te Tai Rawhiti me te Whakanohonoho Kainga, 1880.”

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Notomea e pa ana tenei pitihana ki nga tikanga whakahaere e whakaarohia ana i naianei e te Paremete, heoi kaore he kupu a tenei Komiti.

6 Hurae, 1880.

No. 229 of Session II., 1879.—Petition of KARANAMA TE UAMAUNGAPOHATU and Others.

PETITIONERS state that they are owners of land in Tauranga district; that they are restricted from selling their land, and they pray that the restrictions to sell should be removed.

I am directed to report as follows:—

That the Committee having learned that the land referred to can be sold by consent of the Governor, it has no recommendation to make.

6th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 229 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a KARANAMA TE UAMAUNGAPOHATU me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana he whenua o ratou kei Tauranga a e araitia ana ta ratou hoko i o ratou whenua. E inoi ana ratou kia tangohia nga here.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Kua rongo te Komiti e ahei ana ano te hoko aua whenua i runga i te whakaae a te Kawana heoi kaore he kupu.

6 Hurae, 1880.

No. 91 of 1880.—Petition of TIMATA TITOKO.

PETITIONER states that during the war she had lost the lands of Waikiakia, Moanaowaikare, Pukatea, and Waimate, and she prays for its restoration.

I am directed to report as follows:—

That the claims of the petitioner having been adjudicated upon, and she having received both land and money as a final settlement, the Committee have no recommendation to make.

6th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 91 of 1880.—Pukapuka-inoi a TIMATA TITOKO.

E KI ana te Kai-pitihana i roiro ona whenua i te takiwa o te whaiwhai, a Waikiakia, a Moanaowaikare, a Pukatea, me Waimate, a e inoi ana ia kia whakahokia ki a ia.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Notemea ko nga take o te Kai-pitihana kua whakawakia a kua roiro i a ia he whenua he moni heoi kaore he kupu a te Komiti.

6 Hurae, 1880.

No. 36 of Session II., 1879.—Petition of Major TE WHEORO.

PETITIONER states that, in 1863, in accordance with a notice in the *Gazette*, he and his people had joined General Cameron's force in the Waikato country, and had served with him in the war; and that,

2—I. 2.

when they returned, they found their land confiscated, and only a portion of that which they were entitled to given back to them. The petitioner prays, on behalf of himself and the hapus of Waikato, that the lands wrongfully confiscated should be returned.

I am directed to report as follows:—

That the claims of Major Te Wheoro and the loyal people of his tribe seem to be worthy of very careful consideration, on the grounds of their persistent loyalty during periods of great trial, and the fact that, in proportion to their numbers, they have apparently received only a small portion of the land belonging to them previous to the confiscation; and the Government is, therefore, recommended to take the steps needful to make a minute examination, with a view to an early settlement of the whole matter at issue.

9th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 36 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a Meiha Te Wheoro.

E ki ana te Kai-pitihana no te tau 1863, i runga i tetahi panui i roto i te Kahiti, i awhina ia me tona iwi ia Tianara Kamarana me ona hoia i te takiwa o Waikato a i mahi ia mona i roto i te whawhai; na no to ratou hokinga kitea ana e ratou kua rau-patutia to ratou whenua, ko tetahi wahi anake i whai take ai ratou i whakahokia ki a ratou. E inoi ana te Kai-pitihana mo te taha ki a ia me ona hapu o Waikato kia whakahokia nga whenua i raupatu hetia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko nga tonu a Meiha Te Wheoro me nga tangata piri-pono ki te Kuini o tona iwi, e tika ana kia ata whakaarohia i runga i nga take i mau tonu to ratou piri-pono i roto i nga takiwa o te manawanui, tetahi, i runga i te tokomaha o ratou he iti noa te whenua o ratou ake i mua o te raupatu i whakahokia ki a ratou. No reira ka whakahaua te Kawanatanga kia whakatakotoria etahi huarahi e tika ana hei tino ata whiriwhiringa, e taea ai te whakaoti wawe taua mea katoa nei.

9 Hurae, 1880.

No. 136 of 1880.—Petition of WI PERE and 65 Others.

THIS is a petition in favour of passing "The East Coast Native Lands Settlements Act, 1880."

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to a matter of public policy now under discussion in Parliament, and the Committee has therefore no recommendation to make.

8th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 136 of 1880.—Pukapuka-inoi a WI PERE me etahi e 65.

HE pitihana tenei kia whakamanaia te "Ture mo nga Whenua Maori o te Tai Rawhiti me te Whakanohonoho Kainga, 1880."

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E pa ana te pitihana ki tetahi tikanga whakahaere mo te katoa e korerotia ana i naianei e te Paremete, heoi kaore he kupu a te Komiti.

8 Hurae, 1880.

No. 156 of 1880.—Petition of PUOTEKAWAKIRANGITAWHI and Others.

PETITIONERS state that they are owners of two millions of acres of land, which they have invested in trustees for the purpose of sale; that they learn that there is before the House a Bill intituled "The Native Lands Sale Bill, 1880," and that they consider the provisions of the Bill unjust and impolitic. They therefore pray that the Bill may not pass.

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to a matter of public policy now under discussion in Parliament, and the Committee has therefore no recommendation to make.

8th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 156 of 1880.—Pukapuka-inoi a PUOTEKAWAKIRANGITAWHI me etahi atu.

E ki ana nga Kai-pitihana e rua miriona eka whenua o ratou i tukua ki etahi kai-tiaki hei whakahaere i runga i nga tikanga hoko, a kua rongo ratou tera tetahi Pire kei te aroaro o te Whare e huaina ana ko "Te Pire mo nga hoko Whenua Maori, 1880," e whakaaro ana ratou ko nga tikanga o taua Pire e he ana kaore e pai i runga i nga tikanga whakahaere. No reira ka inoi ratou kia kaua e whakamana taua Pire.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E pa ana te pitihana ki tetahi tikanga whakahaere mo te katoa e korerotia ana i naianei e te Paremete, heoi kaore he kupu a te Komiti.

8 Hurae, 1880.

No. 159 of 1880.—Petition of TOHA and 159 Others.

PETITIONERS refer to a Bill before the House, but do not give its title, but it is presumably "The Native Lands Sale Bill, 1880." They pray that it may not pass.

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to a matter of public policy now under discussion in Parliament, and the Committee therefore has no recommendation to make.

8th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 159 of 1880.—Pukapuka-inoi a TOHA me etahi 159.

E MEA ana nga Kai-pitihana mo tetahi Pire kei te aroaro o te Whare engari kaore i whakahuatia te ingoa, heoi ka kiia kautia ko "Te Pire mo nga hoko Whenua Maori, 1880." E inoi ana ratou kia kua e whakamanaia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E pa ana te pitihana ki tetahi tikanga whakahaere mo te katoa kei te korerotia e te Paremete i naiane, heoi kaore he kupu a te Komiti.

8 Hurae, 1880.

No. 119 of 1880.—Petition of HETARAKA TE NGO and Others.

PETITIONERS state that they are chiefs of Ngatiao and Ngatitiro; that they had remained at Hokianga during the war of 1845, and that Government had granted them a pension of £12 per annum. They pray that as they are now unable to work, the pension may be increased to such a sum as would support them.

I am directed to report as follows:—

That these chiefs have always been loyal, and rendered good service to the colony; and it is the opinion of the Committee that an increase should be made to their pensions to such extent as would secure them from want.

9th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 119 of 1880.—Pukapuka-inoi a HETARAKA TE NGO me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana he rangatira ratou no Ngatiao me Ngatitiro. I Hokianga ratou e noho ana i te whawhai o te tau 1845, a i tukua e te Kawanatanga he penihana ki a ratou £12 i te tau. E inoi ana ratou na notemea kua kaumatua ratou kaore e ahei ki te mahi me whakanui taua moni kia ora ai ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko aua rangatira i piripono, i maia ki te taha ki nga mahi o te Koroni i nga takiwa katoa, na e whakaaro ana te Komiti me whakanui nga moni ki aua tangata e noho ora ai ratou.

9 Hurae, 1880.

No. 190 of 1880.—Petition of MOHI WHARENikai and 94 Others.

PETITIONERS pray that the various Bills now before Parliament relating to the Natives be not passed.

I am directed to report as follows:—

That this being a matter now under the consideration of Parliament, the Committee has no recommendation to make.

14th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 190 of 1880.—Pukapuka-inoi a MOHI WHARENikai me etahi atu e 94.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia kua e whakamanaia nga Pire e takoto nei i te aroaro o te Paremete e pa ana ki nga Maori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea he mea tenei kei te whakaarohia e te Paremete, kaore he kupu a te Komiti.

14 Hurae, 1880.

No. 185 of 1880.—Petition of HOHEPA PARAONE and 94 Others.

PETITIONERS pray that the Native Lands Act may not be passed.

I am directed to report as follows:—

That this being a matter now under the consideration of Parliament, the Committee has no recommendation to make.

14th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 185 of 1880.—Pukapuka-inoi a HOHEPA PARAONE me etahi atu e 94.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia kua e whakamanaia te Ture Whenua Maori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea he mea tenei kei te whakaarohia e te Paremete, kaore he kupu a te Komiti.

14 Hurae, 1880.

No. 45 of Session II., 1879.—Petition of MICHAEL MULOOLLY.

PETITIONER says that at a meeting of the Native Land Court held at Gisborne, on the 24th November, 1873, a piece of land called Uawa No. 1 was awarded to eight Natives without restriction; that about the 23rd December, 1874, petitioner purchased from the said Natives a portion of the land. That in August, 1875, petitioner searched the records of the Native Land Court, and, finding the above-named record of award, took a conveyance of the interest of the Natives in 160 acres of the said land. That the deed of conveyance was certified by the Trust Commissioner, and stamped. That in July, 1876, a

meeting of the Land Court was held at Tologa Bay, when the proprietorship of the Natives referred to was confirmed, so far as the 160 acres were concerned. That the petitioner has been in possession of the land from December, 1874, to 10th March, 1879. That, at a date not named by petitioner, the Governor notified that under "The Immigration and Public Works Act, 1871," it was his intention to negotiate with the Natives for the lands of which the petitioner's was a portion. That at the end of two years a further official notice was given to the effect that Government had paid money upon the said land. That in consequence of these Proclamations the petitioner has been subjected to trespasses on the part of various Natives. That at a meeting of the Native Land Court, held on 10th March, 1879, the ownership of the land was adjudged to sixty-three Natives, including the eight first referred to. That in consequence of this official action, petitioner has lost £6,000. Petitioner claims damages, and also to be put in possession of the land.

I am directed to report as follows:—

The facts established show that, several years before the petitioner began to negotiate with the Natives, the Government had had dealings in regard to the land, of which Mangarara No. 2 forms a part. The land had been ceded to the Government, but had been returned to the Maoris. Afterwards the Government desired a portion for settlement purposes, in connection with a proposed township at Tologa Bay, and bought out certain European claims. It was during this stage that Muloolly entered into competition with the Government, with apparently a full knowledge of what was being done. The Natives negotiated with both parties, and took consideration-money from both. In neither case were the payments secured by law, and, indeed, were made on both sides with a full knowledge that no legal title could be received until the lands should be passed through the Native Land Court. Immediately before the sitting of the Court, which adjudicated upon the land on 3rd May, 1879, an offer was made on behalf of the Government to pay Muloolly the sum of £500 to retire from the transaction. This sum was calculated upon the basis of £300 original cost and £200 for improvements. This offer was made at the urgent request of Mr. Muloolly, who upon his part demanded first £1,500 and afterwards £800. He refused to accept the offer, and the case accordingly went into Court, with the result that instead of the names of only eight original grantees being inserted, the order of the Court contained sixty-three names. The position of the case now seems to be that both the Government and Mr. Muloolly have paid away large sums of money on very questionable security. The petitioner has satisfied the Committee that by the most recent order of the Native Land Court his title to the land in question is invalid, and that it would be impossible for him to make it good. But the Committee does not consider that the Government is responsible for the unfortunate position of the petitioner, and cannot therefore recommend that compensation be awarded to him.

21st July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 45 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a MAIKARA MARURI.

E ki ana te Kai-pitihana i tetahi tunga o te Kooti Whenua Maori i Turanga, i te 24 o Noema, 1873, whakataua ana tetahi whenua ko Uawa Nama 1, ki etahi Maori tokowaru kaore he here i runga; i te 23 o Tihema, 1874, ka hokona e te Kai-pitihana i aua Maori tetahi wahi o taua whenua. I Akuhata, 1875, ka kimihia e te Kai-pitihana nga pukapuka o te Kooti Whenua Maori, a i tona kitenga i te whakataunga i runga iho nei hokona ana e ia nga paanga o nga Maori ra ki nga eka 160 o taua whenua. Ko te pukapuka hoko i whakatikaia e te Komihana arai tinihanga a i whakapiria ki te pane Kuini. No Hurae, 1876, ka tu te Kooti Whenua Maori ki Uawa, whakataturutia ana te putaketanga ki nga eka 160, i runga tonu te Kai-pitihana i taua whenua e noho ana mai ano i Tihema, 1874, ki te 10 o Maehe, 1879. Na tetahi panui a te Kawana, ko te ra i kore i te Kai-pitihana, i raro i "Te Ture mo nga Mahi a te katoa me nga Iwi Heke, 1871," i mea he whakaritenga ano tana ki nga Maori mo te whenua e uru ra ki roto te piihi a te Kai-pitihana. Na mutu ake nga tau e rua i muri iho ka puta ano tetahi panui penei na, kua utu moni te Kawanatanga i runga i taua whenua. I runga i taua panui eke atu ana nga Maori ki runga ki te piihi a taua Kai-pitihana. No te tunga o te Kooti Whenua Maori i te 10 o nga ra o Maehe, 1879, ka whakataua te take o te whenua ki nga tangata e 63 ko taua tokowaru o te tuatahi ra etahi. No runga i tenei whakahaere a te taha Kawanatanga e £6,000 i pau a te Kai-pitihana. E tono ana te Kai-pitihana kia utua ia mo ana moni, kia hoatu hoki taua whenua ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E whakaatu mai ana nga korero kua maha noa nga tau i mua atu i te whakaritenga a te Kai-pitihana ratou ko nga Maori, i pa ai te Kawanatanga ki te whenua e uru na a Mangarara Nama 2 ki roto. Ko te whenua i tukua ki te Kawanatanga, erangi he mea whakahoki ki nga Maori. No muri ka hiahia te Kawanatanga ki tetahi piihi hei whakakaingatanga mana apiti atu ki te Taone i meatia kia tu ki Uawa, hokona ana nga paanga o etahi pakeha. No tenei takiwa ka uru ake a Maruri ki te whakataete ki te Kawanatanga me tona mohio ki nga mahi kua whakahaerea. I uru atu nga Maori ki tetahi taha, ki tetahi taha, a i tango moni i tetahi i tetahi. Kaore i whakamanaia e te Ture aua utunga moni a ia taha. Notemea i mohio tonu aua hunga me Kooti rawa te whenua katahi rawa ka tika i te ture te utu moni. I mua tata tonu i te Kootitanga o taua whenua i te 3 o Mei, 1879, i whakaae te taha Kawanatanga ki te hoatu kia £500 ki a Maruri kia unu ia i a ia ki waho o taua whenua. Ko taua moni i whakaritea i runga i te £300 i utua mo te whenua me te £200 i pau i runga i nga whakapainga o runga. I whakaaetia atu enei moni kia hoatu i runga ano i te tohe a Maruri, i tono hoki a ia kia £1,500 e hoatu ki a ia a no muri i mea ia kia £800. Kaore ia i whakaae ki te tango i ta te Kawanatanga heoi tae ana taua whenua ki te aroaro o te Kooti whakataua ana kaore i te tokowaru ra anake engari i whakaurua e 63. Na ko te takoto o taua mea i naianei, ano kua utu te Kawanatanga me Maruri i etahi moni nunui i runga i nga take kore whaitikanga. Kua marama ki te Komiti i runga i nga korero a te Kai-pitihana kaore ona mana ki te whenua e meatia nei i runga i te ota whakamutunga a te Kooti Whenua Maori, e kore e taea e ia te whakamana tona take ki reira, erangi e mea ana te Komiti kaore he tikanga ki te Kawanatanga te rarunga o te Kai-pitihana, heoi kaore he whakahau kia whakaputaina he utu ki a ia.

21 Hurae, 1880.

No. 237 of 1880.—Petition of T. P. MUTU and 17 Others.

PETITIONERS pray that "The Native Reserves Act, 1880," and "The Native Land Sales Act, 1880," should not be passed.

I am directed to report as follows:—

That these being matters now under the consideration of Parliament, the Committee has no recommendation to make.

21st July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 237 of 1880.—Pukapuka-inoi a T. P. MUTU me etahi 17.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia kua e whakamanaia te "Ture Rahui, 1880," me te "Ture Hoko Whenua Maori, 1880."

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea kei te whakaarohia enei mea e te Paremete kaore he kupu a te Komiti.

21 Hurae, 1880.

No. 32 of Session I., 1879.—Petition of PARAMENE TE ONE ONE.

THE petitioner, who is a Native of Hawke's Bay, states that, about the year 1869, he signed a deed of mortgage, by means of which he has been stripped of his land; and that the result is due to no fault of his own, as the meaning of the deed was not made clear to him. Petitioner further states that it is alleged that he signed a conveyance for land called Raukawa West, but that he has no knowledge of having signed any deed other than the mortgage above referred to. He affirms that he and others have been defrauded of their lands through having been supplied with drink, by a person who swore falsely to the contrary before a Committee of the Legislative Council. The petitioner alleges that he has attempted to punish that person through the law-courts, but that, for various reasons, one of which is the inability of the petitioner to cause the production in evidence of the official records of the Legislative Council, he has not succeeded in doing so. He therefore prays the House to cause or assist in causing John Gibson Kinross to be prosecuted, and that the petitioner may receive consideration for the expenses which he has incurred in attempting such prosecution as above stated; and further, that the wrongs suffered by himself and co-grantees may be inquired into and redress afforded.

I am directed to report as follows:—

That the alleged grievance seems to have arisen from the rules of the Legislative Council. From the Journals of the Council it appears that the following resolution was passed on 13th December, 1879, specially in reference to this case:—"That leave be given to members and officers of this Council during the recess, to appear and give evidence before any Court on any case arising out of the proceedings before the Select Committee of this Council on Council Paper No. 97, of 1871, and that the said officers be authorized, if called upon, to produce papers and records of that Select Committee."

It would thus appear that the Honourable the Legislative Council is quite willing to give every reasonable facility to the petitioner, if he desire to prosecute his case in a Court of law.

23rd July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 32 of Session I., 1879.—Pukapuka-inoi a PARAMENE ONE ONE.

Ko te Kai-pitihana he tangata Maori no Haake Pei e ki ana ia i te tau 1869, i tuhia e ia tona ingoa ki tetahi pukapuka mokete na reira i muru tona whenua. E hara i a ia te he notemea kaore i whakamaramatia ki a ia taua pukapuka.

E ki ana ano hoki te Kai-pitihana kua kiia nana i tuhi tona ingoa ki tetahi pukapuka hoko i tetahi whenua ko Raukawa ki te Rato, engari kaore ia i tuhi ki tana mohio heoti ano ko te pukapuka mokete e whakahuatia i runga nei. E mea ana ia kia tahaetia o ratou whenua ko etahi, he mea hoatu he waipiro ki a ratou e tetahi tangata. Na ko taua tangata i oati teka i te aroaro o tetahi Komiti o te Whare Whakatakoto Ture i mea ia kaore ia i pera i tuku waipiro.

E ki ana te Kai-pitihana i tahuri ia ki te whiu i taua tangata i roto i nga Kooti o te ture, engari he maha nga take i kore ai, ko tetahi ko te kore kaore i kaha te Kai-pitihana ki te mea kia puta i roto i te Kooti nga tuhituhinga o te Whare Whakatakoto Ture. No reira ka inoi ia ki te Whare hei hoa whakawa mona i a Hone Kipihana Keneroihi, kia puta he ora ki te Kai-pitihana mo ana moni kua pau i runga i taua whakawa, a tetahi ko nga mate i tau ki runga ki a ia me ona hoa o roto i te karaati me ata hurihuri a ka whakaputa he ora mo reira.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te mate e kiia nei he mea i puta i roto i nga ture o te Whare Whakatakoto Ture.

E kitea ana i roto i nga Pukapuka o taua Whare i penei tetahi motini i tu i te 13 o Tihema, 1879, mo tenei korero: "Me whakaae kia puta nga mema me nga apiha o tenei Whare a te wa kore Paramete ki te puaki korero ki te aroaro o te Kooti mo tetahi whakawa e tipu ake ana i roto i nga mahinga i mahia ki te aroaro o te Komiti Whiriwhiri o tenei Whare. Kei te pukapuka o te Whare No. 97, 1871, a, tetahi kia whakamanaia aua apiha ana kiia ake, ki te whakaputa i nga pukapuka me nga taura o taua Komiti Whiriwhiri."

E marama ana kei whakaae noa atu te Whare Whakatakoto Ture ki te awhina tika atu i te Kai-pitihana mehemea e hiahia ana ia ki te whakawa i tana take i roto i tetahi Kooti o te ture.

23 Hurae, 1880.

No. 231 of 1880.—Petition of HOANI AMORANGI and 62 Others.

PETITIONERS pray that the price of Native lands should be fixed before sale; also, that road lines should be carefully selected.

I am directed to report as follows:—

That this petition seems to refer to the Native policy now under the consideration of Parliament; the Committee has therefore no recommendation to make.

21st July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 231 of 1880.—Pukapuka-inoi a HOANI AMORANGI me etahi e 62.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia whakaritea rawa te utu o te whenua i mua atu o te hoko, a tetahi ko nga raina rori me ata whiriwhiri.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea ko tenei pitihana e pa ana ki nga tikanga whakahaere mo te taha Maori a kei te whakaarohia e te Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

21 Hurae, 1880.

No. 232 of 1880.—Petition of the NGATIAPA TRIBE.

PETITIONERS state that they were interested in land which was brought into Court on the 24th June, 1880, at Bulls, the other claimants being the Ngatihauiti Tribe; that on the 5th July, after the case for the latter tribe had been nearly completed, and before the petitioners had entered upon theirs, the Court decided that it would not any longer hear lawyers; that by this action the petitioners were hindered from fairly stating their case; that thereupon they withdrew, and the Court closed; that by the action of the Court they had lost about £500 in expenses incurred. The petitioners pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That it would seem that the Court considered that the legal gentlemen employed were very unnecessarily consuming time, to the great cost of the parties concerned as well as to the country. It may be a question whether, having allowed counsel for a time, it would not have been more judicious to allow the case to come to an end without interference. In this regard the Committee has evidence to warrant the belief that the proceedings, if begun afresh, without lawyers or agents, would probably save money to the petitioners. It is further in evidence that a new sitting of the Court will be shortly held for this case, under a new Judge and a new Assessor. Pending the result of the new trial the Committee cannot at present recommend any action.

The Committee also thinks it right to call the attention of the Government to the fact stated by the Chief Judge in his evidence before the Committee to the effect that, beyond the power of excluding lawyers or agents altogether, the Court has no control over their action, or any power to tax their charges, and that lawyers by professing to act as native agents can escape taxation and control by the Supreme Court or any other Court.

21st July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 232 of 1880.—Pukapuka-inoi a NGATIAPA.

E KI ana nga Kai-pitihana i whai take ratou ki tetahi whenua i kawea ki roto ki te Kooti i Puurutaone i te 24 o Hune, 1880. Ko te hunga whakatete mo reira ko Ngatihauiti, na i te 5 o nga ra o Hurae, ano kua mutu te taha ki a Ngatihauiti a kaore ano i timataria to nga Kai-pitihana whakamutua ana e te Kooti nga roia; no runga i taua whakahaere kore ana e puta tika te whakawa a nga Kai-pitihana unuhia ana e ratou ki waho a kopi ana te Kooti. I pau a ratau moni e £500 i runga i taua whakahaere a te Kooti heoi e inoi ana nga Kai-pitihana kia whai-tikangatia to ratou mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

I whakaarohia e te Kooti e roa noa iho ana te takiwa i nga roia kaore he tikanga, engari e nui ana nga moni e pau ana i a ratou a nga hunga e pa ana ki te whenua. Engari i tukua ano nga roia kia mahi mo etahi ra, kaati ko te huarahi tika pea mei tukua ano aua roia kia mahi tonu a mutu noa te whakawa. Na mo tenei e whakaaro ana te Komiti i runga i nga korero kua tae mai ki tona aroaro mehemea e whakawakia houtia ana taua mea me kaua he roia he kai-whakahaere ranei tera e toe he moni ki nga Kai-pitihana. Tetahi mea i roto i nga korero ko te Kooti ka tata ano te tu mo taua whakawa, ka tu he Kai-whakawa hou he Ateha hou hoki, na i runga i te waiho atu i tenei mea ma taua whakawa hou kaore he kupu i naianei a te Komiti kia pewhetia ranei he ritenga. E whakaaro ana ano hoki te Komiti kia whakamaharatia te Kawanatanga ki te kupu a te Tumuaiki Kai-whakawa i roto i ana korero i te aroaro o te Komiti, penei na, heoti ano te mana o te Kooti ko te whakakore roia, kai-whakahaere ranei, na kaore e eke atu te mana o te Kooti ki te whaka-tikatika i nga moni e meatia ana e aua roia kia utua ki a ratou, ma te whakahaere hoki a nga roia i runga i te ahua kai-whakahaere mo nga Maori e hapa ai te mana o te Hupirimi Kooti me etahi atu Kooti ki te whakatikatika i nga utu mo ratou.

21 Hurae, 1880.

No. 47 of 1880.—Petition of ATARETA WIREMU KINGI.

PETITIONER states that her land called Pukemanuka is held by Captain Morris. She prays that it may be returned to her.

I am directed to report as follows:—

That it seems that, at the hearing of the land claims referred to, the petitioner was in the King country with the rebels, but that her near relatives were present at the inquiry. The petitioner's relatives joined in the sale of the block to Captain Morris. The Committee has no recommendation to make.

23rd July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 47 of 1880.—Pukapuka-inoi a ATARETA WIREMU KINGI.

E KI ana te Kai-pitihana ko tana whenua ko Pukemanuka kei a Kapene Morihi e pupuri ana. E inoi ana ia kia whakahokia ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E kitea ana i te whakawakanga o te whenua e kiia ake nei, i te whenua ke te Kai-pitihana i roto i nga hauhou engari ko ana whanaunga i reira i te whakawakanga. I uru ona whanaunga ki te hoko i te poraka ki a Kapene Morihi. Heoi kaore he kupu a te Komiti.

23 Hurae, 1880.

No. 140 of 1880.—Petition of TOI TE KOATA and 13 Others.

PETITIONERS state that there is a road being made from Tauranga which passes through their graves at Rangiuru. They pray Government to consider their case and take the road another way.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has learned that the Government has instructed its officers to avoid crossing the burial-grounds and cultivations referred to.

23rd July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 140 of 1880.—Pukapuka-inoi a TOI TE KOATA me etahi atu 13.

E KI ana nga Kai-pitihana tera tetahi rori e hangaia ana ahau mai i Tauranga karere ma roto i o ratou urupa i Rangiuru. E inoi ana ratou kia whakaarohia ratou, a ko te rori me kawea he wahi ke.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kua rongo te Komiti kua puta he kupu ma te Kawanatanga ki ona apiha kia kaua e haerea a runga o nga urupa me nga mahinga kai kua whakahuatia ake nei.

23 Hurae, 1880.

No. 301 of Session II., 1879.—Petition of PENE TE UA and 3 Others.

PETITIONERS state that some of them are grantees from the Crown, or successors of deceased persons, or husbands of female grantees. That Archibald Anderson and James Watt held the blocks of lands called Te-Awa-o-te-Atua and Kakiraawa, but the validity of the title was disputed. That petitioners executed a deed of conveyance and confirmation in January, 1870, to the above-named persons for £17,500; the arrangements for the execution of the deed was effected on petitioners' behalf by the Hon. Henry Russell and John Sheehan, and that those two gentlemen received the £17,500; that no account has been rendered by the Hon. Henry Russell and John Sheehan of the manner in which the sum has been disbursed. It is stated that large sums were paid for legal costs, and some part is alleged to have been lodged in the bank. Small sums have been paid to some of the petitioners, but not the full amount due to them. Petitioners are advised that to obtain redress by recourse to law would be very expensive, and might be indefinitely protracted, and petitioners have not the means to institute proceedings. They pray that the above subjects may be investigated and inquired into by the House.

I am directed to report as follows:—

That the question raised by the petitioners should be referred to a Court of law. The Committee has therefore no recommendation to make.

27th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 301 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a PENE TE UA me etahi atu e 3.

E KI ana nga Kai-pitihana ko etahi o ratou he tangata Karauna karaati a te Karauna, ko etahi he kai-riiwhi tupapaku, a ko etahi he tane no nga wahine o roto i te Karauna karaati. Na ia Atipora Hanara raua ko Hemi Waata nga poraka whenua a Te Awa-o-te-Atua me Kakiraawa, e pupuri ana engari ko te take ki te whenua i runga i te ture i tautohetia. Na no Hanuere, 1870, ka whakaotia ki aua tangata e nga Kai-pitihana tetahi pukapuka hoko me tetahi pukapuka whakatuturu i taua take whenua mo nga moni £17,500. Ko nga tikanga i whakaotia ai taua pukapuka i whakahaerea mo nga Kai-pitihana e Henare Rata me Hone Hiana, a i riro na aua tangata i tango te £17,500. Na kaore ano i tukua ake e taua Henare Rata me Hone Hiana tetahi kaute whakamarama i pewheatia ranei te whakapau i aua moni. E kiia ana he nui nga moni i utua mo nga mahi i whakahaerea i runga i te ture, a ko tetahi wahi o aua moni e kiia ana i tukua ki te Peeke; he wahi iti nei o aua moni kua utua ki etahi o nga Kai-pitihana engari kaore ano nga tino moni e tika ana kia puta kia ratou. Kua korerotia ki nga Kai-pitihana, ki te kawea to ratou mate ma te ture e whakaora era e nui te pau o te moni a era hoki e roa noa iho, tetahi hoki kaore a ratou moni hei whakahaere whakawa. Na e inoi ana ratou kia tirohia kia hurihuria enei putake e te Whare.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te korero kua ara nei i nga Kai-pitihana me tuku atu ki te Kooti e te ture heoi kaore he kupu a te Komiti.

27 Hurae, 1880.

No. 159 of Session II., 1879.—Petition of TARAITI TAMAKI and 22 Others.

PETITIONERS state that they resided on the Opuati Block, in the District of Waipa, in the year 1863; that in the year 1866 there was a sitting of the Native Land Court, when the petitioners (of the Ngatipou tribe) were present; that the Court decided against their claim upon the ground of their having been in rebellion, and awarded the land to the Ngatitipa. The petitioners pray for inquiry and redress.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no recommendation to make.

28th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 159 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a TARAITI TAMAKI me etahi atu 22.

E KI ana nga Kai-pitihana i noho ratou i runga i te poraka o Opuatia i roto i te takiwa o Waipa, i te tau 1863; na no te tau 1866, i tu te Kooti Whenua i reira nga Kai-pitihana, no te iwi o Ngatipou; na i turakina ratou e te Kooti, ko te take, i uru ratou ki roto ki te whawhai ki a Te Kuini a whakataua ana te whenua ki Ngatitipa. E inoi ana nga Kai-pitihana kia tirohia to ratou mate a ka whakaputa he ora ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore he kupu a te Komiti.

28 Hurae, 1880.

No. 31 of Session I., 1879.—Petition of REIHANA TE IKATAHI.

THE petitioner, a Native of Hawke's Bay, states that he is one of the grantees in a block of land called Raukawa East; that he believes he has been defrauded of his interest in the said land; that a lawsuit to recover it would be expensive and uncertain, and he therefore prays the House to examine into his case and give relief.

I am directed to report as follows:—

That the question raised by the petitioner should be referred to a Court of law, the Committee has therefore no recommendation to make.

28th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 31 of Session I. 1879.—Pukapuka-inoi a REIHANA TE IKATAHI.

KO TE Kai-pitihana he tangata Maori, no Haake Pei, e ki ana ia koia tetahi o nga tangata o roto i te Karauna karaati o tetahi poraka whenua ko Raukawa ki te rawhiti, e mea ana ia i tahaetia tona hia i roto i taua whenua, era e nui nga moni e pau ki te kawea ki te whakawa a e kore e mohiotia te mutu-nga no reira ia ka inoi ki te Whare kia ata hurihuria te taha ki a ka ia a whakaputa i tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te korero a te Kai-pitihana me tuku atu ki tetahi Kooti o te ture heoi kaore he kupu a te Komiti.

28 Hurae, 1880.

No. 180 of 1878.—Petition of ERU TAKIHI and 16 Others.

THE petitioners state that by Maori custom they owned Kauangaroa, and that they never parted with their rights; that they had never taken part with the Hauhaus; that they had refused to cede their land to the Government. They pray that the land may be restored to them.

I am directed to report as follows:—

That the block referred to was conveyed to Government in 1869 by arrangement, out of confiscated land, and there seems to have been no misunderstanding upon the matter at that time; that, consequently, the Committee has no recommendation to make.

28th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 180 of 1878.—Pukapuka-inoi a ERU TAKIHI me etahi atu 16.

E KI ana nga Kai-pitihana no ratou a Kauangaroa i runga i te tikanga Maori, a kihai rawa ratou i tuku i o ratou paanga; a kihai rawa ratou i uru ki te Hauhaus; a kaore ratou i tuku i to ratou whenua ki te Kawanatanga. E inoi ana ratou kia whakahokia to ratou whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko taua poraka i tukua ki te Kawanatanga i te tau 1869, i runga ano i tetahi whakaritenga no roto taua wahi i te whenua raupatu na kaore rawa he pohehetanga ki taua whakaritenga i taua takiwa no reira kaore he kupu a te Komiti.

28 Hurae, 1880.

No. 7 of 1880.—Petition of HANA AMUTITI.

THE petitioner claims a piece of land called Rawhiti, near Rangariri.

I am directed to report as follows:—

That it appears that the land referred to belonged to the petitioner's husband, and was left by him in the hands of trustees, who sold it in accordance with their powers under a will, for the sum of £400. The Committee therefore has no recommendation to make.

28th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 7 of 1880.—Pukapuka-inoi a HANA AMUTITI.

E TONO ana te Kai-pitihana mo tetahi piihi whenua ko Rawhiti e tata ana ki Rangiriri.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Ko taua whenua o te tane a te Kai-pitihana i mahue i a ia ki etahi kai-tiaki i hokona e aua kai-tiaki i raro i nga mana o tetahi wira mo nga moni e £400, heoi kare he kupu a te Komiti.

28 Hurae, 1880.

No. 196 of 1880.—Petition of H. K. TATAROA.

PETITIONER refers to the appointment of a Royal Commission to inquire as to whether the condition of the purchase of Native lands in the Middle Island had been complied with. He prays that a further sum of money should be voted by Parliament for the purpose of continuing the inquiry.

I am directed to report as follows :—

That it seems that two Commissioners were appointed in February, 1879, and that since that time they have sent bills to the Government for payment to the amount of £1,715 9s. That, though repeatedly asked for information as to the progress of the inquiry, and the probable date of a report, they have never given any answer to the Native Office, beyond what was afforded by the bills sent for payment. That they have given no hint as to the probable time when they can report; but one of them has given a verbal intimation that a further sum of at the least £800 would be required to complete the inquiry. The Committee has no desire to interfere with the policy which led to the appointment of a Commission; but it is clearly of opinion that, before going to further expense, the Government should receive such interim report from the present Commissioners as would show clearly what has hitherto been done, and what is likely to be the course of their further proceedings.

28th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 196 of 1880.—Pukapuka-inoi a H. K. TATAROA.

E MEA ana te Kai-pitihana mo te whakaturanga i tetahi Komihana hei whiriwhiri mehemea i whakaritea nga tikanga o roto i te hoko o te Waipounamu. E inoi ana ia kia pootitia atu ano etahi moni e te Paremete hei whakaoti i taua whiriwhiri.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

I whakaturia nga Komihana e rua i Pepuere, 1879, na ko nga pire kua tukua mai e raua i taua takiwa a tae mai ki naianei hei utunga ma te Kawanatanga kua tae ki te £1,715 9s.; ahakoa kua maha nga tono atu kia whaki korero mai raua mo te haere o ta raua mahi, a awhea ranei puta mai ai tetahi kupu whiriwhiri; kaore ano kia puta mai he kupu ma raua ki te Tari Maori he oti ano ko nga pire anake kia utua, kaore ano raua kia puaki mai awhea ranei puta ai he kupu whiriwhiri engari ko tetahi o raua kua ki ake me whakarite atu ano he moni kia £800 hei whakaoti i taua whiriwhiringa. Kaore he hiahia o te Komiti ki te whakakore i te tikanga i tu ai taua Komihana; engari e tino marama ana te whakaaro me puta mai he kupu whiriwhiri a aua Komihana katahi ano ka tika kia whakapau te Kawanatanga i etahi atu ano moni kia marama ai nga mea kua oti nei te mahi a kia mohiotia ai ka pewhea ranei nga whakahaere a muri ake nei.

28 Hurae, 1880.

No. 8 of 1880.—Petition of WAANA NGAHANA.

PETITIONER states that land named Horitini, in the Waikato District, had been confiscated; that she and her brother have claims upon the land; and that they had not been in arms against the Queen. She prays that an officer of the Government may be sent to inquire into her case.

I am directed to report as follows :—

That it appears that the petitioner did not appear before the Compensation Court to establish a claim within the confiscated blocks. Further, that having written to the Government early in 1879, asking for consideration, the Native officer of the district was requested to report, who did so, to the effect that he had made inquiries into the matter, and considered the claim frivolous. The Committee cannot recommend that the prayer of the petition be granted.

28th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 8 of 1880.—Pukapuka-inoi a WAANA NGAHANA.

E KI ana te Kai-pitihana ko te whenua ko Horotini, i te Takiwa o Waikato, i rau-patutia; e whai take ana ia ko tona tungaane ki taua whenua; a kaore raua i uru ki te whawhai ki a Te Kuini. E inoi ana ia ma tetahi Apiha o te Kawanatanga e whiwhiri tona take.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Kaore i tae te Kai-pitihana ki te araro o te Kooti Whakarite Taonga Ngaro ki te whakaatu i tona take ki roto ki nga poraka whenua rau-patu. Tetahi i tuhi ake ia i te tau 1879, ki te Kawanatanga kia puta he whakaarohanga ki a ia; na tonoa ana te apiha mo nga Maori o taua takiwa kia tirohia taua mea, ko te kupu mai a te apiha i mea kaore he tikanga o te tono a te Kai-pitihana. Heoi kaore he kupu a te Komiti kia whakaatia te inoi a te Kai-pitihana.

28 Hurae, 1880.

3—I. 2.

No. 6 of 1880.—Petition of MURIWHENUA and 11 Others.

PETITIONERS complain that their lands at Kaniwhaniwha have been leased by persons who have no right to it, and pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That it appears that Government cannot advantageously interfere in the matter, any grievance there may be being a question for the ordinary Courts. The Committee has no recommendation to make further than this: that Government should carefully watch the case, and as far as possible see that justice be done to each individual for whom the land is held in trust, in the distribution of the funds.

28th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 6 of 1880.—Pukapuka-inoi a MURIWHENUA me etahi atu 11.

E WHAKAHE ana nga Kai-pitihana mo o ratou whenua i Kaniwhaniwha i riihitia e etahi tangata kihai nei i whai take ki reira a e inoi ana kia puta he ora kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Notemea e kore e pai te pa atu a te Kawanatanga ki tenei mea, mehemea tera tetahi mate i puta i runga i tenei mea me waiho ma nga Kooti. No reira kaore he kupu a te Komiti heoti ano me ata tiaki te Kawanatanga i taua mea kia puta ano he tika ki ia tangata e pa ana ki te whenua e tiakina ra mo ratou ara i runga i te ata whakaputa tika i nga moni.

28 Hurae, 1880.

No. 266 of 1880.—Petition of ANI MATENGA TE WHAKAUMATA and 70 Others.

PETITIONERS pray for a return of 200 acres at Te Kauri near Katikati.

I am directed to report as follows:—

That the confiscated land referred to was returned to the Natives, who afterwards sold it to the Government, the Natives concerned well knowing of the transaction. It forms part of the Katikati Special Settlement. A block of land has been specially set apart, that the original owners may not be landless. The petitioners have only to apply to a Commission now sitting, of which they are well aware, and get all that justice requires. The Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 266 of 1880.—Pukapuka-inoi a ANI MATENGA TE WHAKAUMATA me etahi atu e 70.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia whakahokia kia 200 eka o roto i Te Kauri e tata ana ki Katikati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te whenua rau patu e korerotia ana e te pitihana i whakahokia ki nga Maori, a hokoua ana e ratou ki te Kawanatanga me te mohio tonu o nga Maori e pa ana ki taua whenua. Ko tetahi wahi tenei o te Kaingatangata o Katikati. Kua whakaritea ano tetahi poraka whenua kia kore ai e noho kore whenua nga tangata tuturu ake o reira. Heoi ano te huarahi mo nga Kai-pitihana, kei te mohio ano ratou, me tonu ki te Komihana, a tera e puta ki a ratou nga mea katoa e tika ana ki a ratou. Heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 191 of 1880.—Petition of ROTA RANGIHOHO and 4 Others.

PETITIONERS belong to the Ngatimakino section of the Ngatipikiao Tribe, and reside at Maketu. They state that, in 1869, a Compensation Court sat at Matata; that at that Court the claims of the petitioners' section were allowed for the Whakarewa Block; that the land was afterwards leased to Government, and that persons not entitled thereto have been drawing the rent. Petitioners pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That it is not true that the petitioners have not received rents, vouchers having been produced to show this; but as complaints have been made by the other Natives concerned, that the trustees are appropriating the rents to their own use, the Native Minister has determined to withhold further payments until the owners agree as to a proper division. The Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 191 of 1880.—Pukapuka-inoi a ROTA RANGIHOHO me etahi tokowha.

No Ngatimakino nga Kai-pitihana hapu o Ngatipikiao a e noho ana i Maketu. E ki ana ratou no te tau 1869, ka tu tetahi Kooti whakarite taonga ngaro ki Matata; na i taua Kooti whakaaetia ana nga take o te hapu o nga Kai-pitihana ki te Poraka o Whakarewa; no muri ka riihitia te whenua ki te Kawanatanga, a ko nga tangata kaore nei i whaitake ki reira i te tango i te reti. E tonu ana nga Kai-pitihana kia puta he ora ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore i te tika te ki nei kihai nga Kai-pitihana i tango reti no te mea e whakaatu ana nga pukapuka moni i tango ano ratou, erangi i te mea kua puta ake he whakahe a etahi atu o nga Maori o taua whenua mo te tango a nga kai-tiaki i nga reti ki a ratou anake kua tuturu i te Minita mo te taba Maori kia puritia e ia nga moni o muri ake nei kia whakaae rano nga tangata o te whenua ki tetahi wawahanga tika mo nga moni katahi ano ia ka whakaputa. Heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 287 of 1880.—Petition of NGATIMAIKI and 3 other Tribes.

PETITIONERS state that they are owners of Patetere; that the land was proclaimed by Government on 25th April, 1878, thus preventing sales; that they have received no payment, nor have they agreed to sell or lease. That they consider a great wrong has been done them by the action of Government, and they pray that their land may be freed from the Proclamation.

I am directed to report as follows:—

That the same lot substantially was previously proclaimed in 1874, but then as under lease for twenty-one years, Government having previously purchased the interest of the Europeans concerned. It further appears that the petitioners themselves have from time to time received consideration-money direct from the Government. The Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 287 of 1880.—Pukapuka-inoi a NGATIMAIKI me etahi atu Iwi e 3.

E KI ana nga Kai-pitihana no ratou a Patetere; i panuitia te whenua e te Kawanatanga i te 25 o Aperira, 1878, na araitia ana te hoko. Kaore ratou i tango utu, kaore ratou i whakaae ki te rihi ki te hoko ranei. E mahara ana ratou he he nui kua tau ki runga ki a ratou i te mahi a te Kawanatanga a e inoi ana ratou kia whakakorea te panui here i runga i to ratou whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko taua whenua i panuitia i mua atu i te tau 1874, erangi he rihi kau i reira mo nga tau e 21; na te Kawanatanga hoki i hoko i mua atu i nga take o nga pakeha e pa ana ki reira. Tera atu ano hoki e kitea ana ko nga Kai-pitihana i te tango moni ia takiwa, ia takiwa, i te Kawanatanga. Heoi kaore he kupa a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 310 of 1880.—Petition of HAPI HINAKI and 143 Others.

THE petitioners state that they reside between the rivers Turanganui and Uawa, and that they wish to have power to adjudicate upon all disputes arising within the district. That when the dispute is between an European and Native, it is proper to have a Native Assessor and an European Judge. That they require a seal to stamp their decisions, summonses, &c. That their laws and regulations should be brought into force in the district by Government. That their Committee should "have power to try offences committed outside of such district, provided always that the parties apply to have their cases tried there." That they should pay Government £10 (ten pounds) per annum out of the fees upon cases tried. That wherever they have adjudicated, no European Judge is afterwards to decide. That the "majority" of the petitioners think that they ought to sit once a year "to make laws and regulations"; and, in conclusion, the petitioners say that, if their request in these things be granted, they believe it will tend to their welfare, and the peace of the place.

I am directed to report as follows:—

That this petition be referred to the Government.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 310 of 1880.—Pukapuka-inoi a HAPI HINAKI me etahi atu 143.

E KI ana nga Kai-pitihana e noho ana ratou ki waenganui i nga awa o Turanganui me Uawa, a e hiahia ana kia whai mana ki te whakawa i a ratou tautohe e puta ana i roto i taua takiwa; ki te mea he tautohe i waenganui i te pakeha me te Maori e tika ana kia tu he Ateha Maori me te Kai-whakawa Pakeha; e hiahia ana ratou ki tetahi hiiri hei hiiri i a ratou whakataunga, i a ratou hamene, me etahi atu mea; ko a ratou ture me a ratou ritenga kia whakamanaia ki roto ki tera takiwa e te Kawanatanga, kia "whai mana ta ratou Komiti ki te whakawa hara i waho o tera takiwa mehemea e tono ana nga hunga nona te whakawa kia whakawakia ki reira." Me utu ratou ki te Kawanatanga £10 (kotahi te kau pauna) ia tau o roto i nga moni e puta ana i roto i nga whakawa. Ko nga wahi e whakawakia ana e ratou me kua tetahi Kai-whakawa Pakeha e whakatau i muri iho. Ko te nuinga o nga Kai-pitihana e whakaaro ana me kotahi he nohonga mo ratou i te tau "ki te hanga ture ki te hanga ritenga." Heoi e ki ana nga Kai-pitihana mehemea e whakaaetia ana ta ratou tono mo enei mea tera e puta he pai mo ratou ki ta ratou whakaaro a era e tau he rangimarire ki taua takiwa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Me tuku tenei pitihana ki te Kawanatanga.

11 Akuhata, 1880.

No. 218 of 1880.—Petition of NUTANO WAIHI and 12 Others (No. 2).

PETITIONERS state that in 1878 they sold Te Pukeroa at Maketu to Government; that 50 acres were to be set apart as a reserve; that this has not been done, and they therefore ask that 200 acres may be now reserved for their use.

I am directed to report as follows:—

That the purchase of this block is not yet completed, but it is intended to set apart 50 acres as agreed upon as soon as the title is perfected. The Committee therefore has no recommendation to make.

11 August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 218 of 1880.—Pukapuka-inoi a NUTANA WAIHI me etahi atu 12 (No. 2).

E KI ana nga Kai-pitihana no te tau 1878 ka hokona e ratou a Te Pukeroa i Maketu ki te Kawanatanga a i meatia i reira kia rahuitia mo ratou e 50 eka na kihai i rahuitia heoi e tonono ana ratou kia rahuitia i naianeia kia 200 eka mo ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore ano i oti te hoko o tenei poraka erangi ko te whakaaro ano kia wehea kia 50 eka i runga i te mea i whakaaetia, a muri tonu i te tuturutanga o te take o taua whenua-ara-te hoko; heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 217 of 1880.—Petition of NUTANA WAIHI and 12 Others (No. 1).

PETITIONERS state that in 1878 the Government bought land called Kaikokopu, from petitioners, and agreed to set apart 500 acres as a reserve. This has not been done, and they pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That the purchase of this block is not yet completed; but that, as vague promises have been made by the agents, the Committee recommends the case to the favourable consideration of the Government when the title is perfected.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 217 of 1880.—Pukapuka-inoi a NUTANA WAIHI me etahi atu 12 (No. 1).

E KI ana nga Kai-pitihana na te Kawanatanga i hoko tetahi whenua ko Kaikokopu i a ratou, a i whakaae te Kawanatanga kia wehea kia 500 eka hei rahui mo ratou. Na kaore ano kia wehea heoi e inoi ana nga Kai-pitihana kia puta he ora kia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore ano kia oti te hoko o tenei poraka, a tera ano i ahua whakaae nga kai-whakahaere heoi e whakahau ana te Komiti kia whakaarohia pai tia tenei mea e te Kawanatanga a te otinga o te hoko.

11 Akuhata, 1880.

No. 259 of 1880.—Petition of REIMONA and 10 Others.

PETITIONERS state that by an error of the Court their names have been omitted from the memorial of ownership of Kaikokopu Block, and they pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has had no evidence to warrant the belief that the petitioners were wrongfully omitted, and therefore has no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 259 of 1880.—Pukapuka-inoi a REIMONA me etahi atu 10.

E KI ana nga Kai-pitihana na te he o te Kooti i mahue ai o ratou ingoa kihai i whakaurua ki te tuhinga whakamaharatanga take o te Poraka o Kaikokopu, a e inoi ana ratou kia whakaorangia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore he korero kia puta mai hei whakapononga ma te Komiti i he te whakarereanga o nga Kai-pitihana ki waho heoi kaore he kupu.

11 Akuhata, 1880.

No. 184 of 1880.—Petition of MERE TE KATI.

PETITIONER states that she was a claimant in the Te Puke Block, and was entitled to a portion of the purchase-money; that, the money having been paid to Ihaia Tarakawa, she wrote to Young and Warbrick about it on the 4th March, 1879, and was told that the amount to be divided amongst three persons, of whom she was one, was £150; but that she has never received anything.

I am directed to report as follows:—

That the petitioner is entitled to a part of the purchase-money, and the Committee recommend that the matter be referred to the Government for adjustment.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 184 of 1880.—Pukapuka-inoi a MERE TE KATI.

E KI ana te Kai-pitihana koia tetahi i whai take ki te Poraka o Te Puke, a i tika kia puta tetahi wahi o te moni hoko ki a ia; i utua nga moni kia Ihaia Tarakawa, na tuhi ana ia kia Ianga raua ko Wapereke mo reira i te 4 o Maehe, 1879, kia mai ana ko nga moni hei tuhanga ki nga tangata tokotoru £150 erangi kaore ano i riro tetahi wahi i a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

E tika ana te Kai-pitihana ki tetahi wahi o te moni hoko a e whakahau ana te Komiti kia tukua atu tenei mea ki te Kawanatanga kia whakatikaia.

11 Akuhata, 1880.

No. 255 of 1880.—Petition of KAWANA HUNIA TE HAKEKE and 113 Others.

PETITIONERS state that they are owners of 2,000,000 acres of land at Waitotara, Whanganui, Murimotu, &c.; that they have received a copy of the Native Land Sales Bill, and that they consider its provisions unjust, and calculated to prevent the sale of their land to Europeans.

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to a matter of public policy now under the consideration of Parliament, and that the Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 255 of 1880.—Pukapuka-inoi a KAWANA HUNIA TE HAKEKE me etahi atu 113.

E KI ana nga Kai-pitihana ko ratou nga tangata e rua miriona eka whenua o ratou i Waitotara, Whanganui, Murimotu me etahi atu wahi; kua kite ratou i tetahi kape o te Pire Hoko Whenua Maori a e whakaaro ana ratou e he ana nga tikanga o roto era e riro hei arai i te hoko o o ratou whenua ki te pakeha.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e mea ana mo tetahi tikanga nui kei te whakarohia e te Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 286 of 1880.—Petition of RAIHI TOROAITI and 10 Others.

PETITIONERS say that they have learned that a Bill is before Parliament which would prevent owners from selling their lands whether held by Crown grant or under Native title, and that sales can only be made through Government, with large deductions from the proceeds. The petitioners prefer previous Land Acts.

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to a matter of public policy now under the consideration of Parliament, and the Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 286 of 1880.—Pakapuka-inoi a RAIHI TOROAITI me etahi 10.

E KI ana nga Kai-pitihana kua rongou ratou tera tetahi Pire kei te aroaro o te Paremete e kore ai nga tangata e ahei ki te hoko i o ratou whenua ahakoa i raro i te Karauna karaati i te papatipu ranei, ma te Kawanatanga anake e whakahaere nga hoko a tera e tangohia nuitia etahi wahi o nga moni hoko. E pai ke atu ana nga Kai-pitihana ki nga Ture whenua o mua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e mea ana mo tetahi tikanga nui kei te whakaarohia e te Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 285 of 1880.—Petition of HONE WETERE TUHEA and 27 Others.

PETITIONERS refer to the Native Reserves Bill, 1880, and the Native Land Sales Bill, 1880, and pray that they may not be passed.

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to matters of public policy now under the consideration of Parliament, and the Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 285 of 1880.—Pukapuka-inoi a HONE WETERE TUHEA me etahi atu e 27.

E WHATI kupu ana nga Kai-pitihana mo te Pire Rahui Maori, 1880, me te Pire Hoko Whenua Maori, 1880; a e inoi ana kia kaua e whakamanaia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e mea ana mo tetahi tikanga nui kei te whakaarohia e te Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 295 of 1880.—Petition of WI PERE and 164 Others.

PETITIONERS reside at Tauranga. They state that they hold their lands under four titles—namely, by Crown grant, certificate of title, memorial of ownership, and Native custom; that, owing to this complication, they cannot settle Europeans upon their property; that if the lands were vested in trustees and committees appointed by themselves they might be subdivided and leased to advantage; that the majority of owners are agreed that this appointment of trustees is desirable; that those who do not agree should have their portions set apart for their own use; that they consider the trustees should have power to borrow money for the improvement of the land. To carry out their wishes the petitioners pray that the East Coast Native Lands Special Settlements Bill, 1880, be passed.

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to a matter of public policy now under the consideration of Parliament, and that the Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 295 of 1880.—Pukapuka-inoi a WI PERE me etahi atu 164.

E NOHO ana nga Kai-pitihana i Turanga, e ki ana ratou ko o ratou whenua kei raro i nga take e wha ara; he Karauna karaati, he tiwhikete whaitaketanga, he tuhinga whakamaharatanga take, me te

papatipu na no runga i tenei raruraru kihai ratou e ahei ki te whakanoho pakeha ki runga ki o ratou whenua, nehemea e tukua ana nga whenua ki etahi Kai-tiaki me etahi Komiti ma ratou ano e whiri-whiri tera e taea te wehewehe te rihi e puta ai he pai; e hiahia ana te nuinga o ratou kia tu aua kai-tiaki ko nga mea kaore e pai me wehe o ratou pihi ki a ratou ano; e whakaaro ana ratou kia whai mana nga kai-tiaki ki te nama moni hei whakapai i te whenua na kia tutuki ai o ratou hiahia e tono ana nga Kai-pitihana kia whakamanaia te Pire mo nga Whenua o te Tai Rawhiti me te whakanohono Kainga, 1880.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e mea ana mo etahi tikanga nui kei te whakaarohia e te Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 300 of 1880.—Petition of MANIHERA MATANGI and 43 Others.

PETITIONERS examine in detail and criticise very unfavourably the Native Land Sales Bill, 1880, and pray that it may not be passed. They also state that “they disapprove of the district officers, who bring all the trouble in this Island.”

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to matters of public policy now under the consideration of Parliament, and the Committee has therefore no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 300 of 1880.—Pukapuka-inoi a MANIHERA MATANGI me etahi atu e 43.

E WHIRIWHIRI ana e whakahauhua kino ana nga Kai-pitihana i ia wahi o te Pire Hoko Whenua Maori, 1880, a e inoi ana kia kua e whakamanaia. E ki ana ano hoki ratou “e whakahe ana ratou ki nga apiha o nga takiwa na ratou nei nga raruraru katoa i hari mai ki tenei motu.”

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e mea ana mo etahi tikanga nui kei te whakaarohia e te Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 301 of 1880.—Petition of MATIU TE ERUETI and 13 Others.

PETITIONERS, Natives of Otago, refer to the Native Land Sales Bill, 1880, which they criticise severely, and desire that it be not passed.

I am directed to report as follows:—

That the petition refers to a matter of public policy now under the consideration of Parliament, and therefore the Committee has no recommendation to make.

11th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 301 of 1880.—Pukapuka-inoi a MATIU TE ERUETI me etahi atu 13.

Ko nga Kai-pitihana, he Maori no Otakou, e whai kupu ana mo te Pire Hoko Whenua Maori, 1880, kanui te taumaha o ta ratou korero mo taua Pire a e hiahia ana ratou kia kua e whakamanaia.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Ko tenei pitihana e mea ana mo etahi tikanga nui kei te whakaarohia, e te Paremete heoi kaore he kupu a te Komiti.

11 Akuhata, 1880.

No. 313 of 1880.—Petition of MAIKAERE TE KATI and 3 Others.

PETITIONERS reside at Maketu. They state that they own by Native custom a block of land called Kaikokopu, near Maketu, and that their names are in the memorial of ownership; that their land has been sold to Government (apparently without their knowledge); and they pray for reserves.

I am directed to report as follows:—

That three of the four petitioners have sold their interests, and have been paid; and that the question of reserves is under the consideration of Government with a view to settlement as soon as the purchase of the block is completed.

12th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 313 of 1880.—Pukapuka-inoi a MIKAERE TE KATI me etahi tokotoru.

E NOHO ana nga Kai-pitihana ki Maketu. E ki ana no ratou i runga i nga tikanga Maori tetahi poraka whenua ko Kaikokopu, a kei roto i te tuhinga whakamaharatanga take o ratou ingoa; Na ko to ratou whenua kua hokona ki te Kawanatanga (ano kaore ratou i mohio); a e inoi ana ratou mo etahi rahui.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

E toru o nga Kai-pitihana tokowha kua hoko i o ratou paanga a kua utua, na kei te whakaarohia e te Kawanatanga te kupu mo nga rahui i runga i te mea kia wawe te rite i te otinga o te hoko o taua poraka.

12 Akuhata, 1880.

No. 274 of 1880.—Petition of HIRINI PORI and 23 Others.

PETITIONERS complain that their names are omitted from the memorial of ownership of the Waitahanui Block.

I am directed to report as follows:—

That the land passed the Court in the usual way on the 3rd July, 1878. The Committee has no recommendation to make.

12th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 274 of 1880.—Pukapuka-inoi a HIRINI PORI me etahi e 23.

E WHAKAHE ana nga Kai-pitihana mo te mea i mahue o ratou ingoa ki waho o te tuinga whakama-haratanga take o te Poraka o Waitahanui.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

I kootitia ano taua whenua i tona ahua ano o te Kooti i te 3 o Hurae, 1878. Heoi kaore he kupu a te Komiti.

12 Akuhata, 1880.

No. 108 of Session II., 1879.—Petition of PAORA PARAU and Others.

PETITIONERS state that the Muhunga Block had been confiscated by Government. The number of acres agreed to be given to the Government was 5,000; but when the survey was made 540 acres more than this area were taken, and the petitioners pray for a return of this surplusage.

I am directed to report as follows:—

That, after a careful investigation of the claim of the petitioners, and an examination of a certified copy of the original map, the Committee cannot recommend the petition to the favourable consideration of the House.

13th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 108 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a PAORA PARAU me etahi.

E KI ana nga Kai-pitihana ko te Poraka o Te Muhunga i rau-patu-tia e te Kawanatanga. Ko nga eka i whakaaetia hei hoatutanga ki te Kawanatanga e 5,000; erangi no te otinga o te ruri riro ana e 540 eka i tua atu o aua eka na e tono ana nga Kai-pitihana kia whakahokia aua eka i hipa atu i te 5,000.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

I runga i te ata whiriwhiri i te tono a nga Kai-pitihana me te titiro i tetahi kape tika o te mapi tuatahi kaore e ahei te Komiti ki te whakahau kia whakaarohia paitia e te Whare.

13 Akuhata, 1880.

No. 291 of 1880.—Petition of ERUETI RANGIKOPINGA and 3 Others — viz., Ruiha Rangikopinga, Hara Rangikopinga, and L. M. Plumbridge (Ruiha Teira).

PETITIONERS state that they are loyal Natives, and belong to the Taranaki Tribe; that the lands from Omuturangi to Tataraimaka, and from the sea inland to and including Mount Egmont, is theirs; and they pray for a restoration of said lands.

I am directed to report as follows:—

That the Government has offered Mrs. Plumbridge (Ruiha Teira) 100 acres of land in accordance with the recommendation of this Committee made on the 18th September, 1877; and any further claim, if such there be, is of a tribal character and must be satisfied by the tribes out of the lands which have been returned to them.

13th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 291 of 1880.—Pukapuka-inoi a ERUETI RANGIKOPINGA me etahi atu e 3 ara—Ruiha Rangikopinga, Hara Rangikopinga, me L. M. Plumbridge (Ruiha Teira).

E KI ana nga Kai-pitihana he Kuini Maori ratou no te iwi o Taranaki; no ratou te whenua i Omuturangi ki Tataraimaka, haere atu i te taha moana ki uta, na e uru ana ki roto a Taranaki Maunga—e inoi ana ratou kia whakahokia aua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kua hoatu e te Kawanatanga 100 eka whenua ki a Mrs. Plumbridge (Ruiha Teira) i runga i te whakahau a tenei Komiti i te 18 o Hepetema, 1877; mehemea he tona ano a ratou kei muri he tona ena e haere ana i runga i te take o te iwi heoi ma nga iwi ena e whakarite ki nga whenua kua whakahokia kia ratou.

13 Akuhata, 1880.

No. 296 of 1880.—Petition of MOANANUI WHARENUI and 29 Others.

PETITIONERS state that they are the children of persons whose claims to Whareroa were rejected by the Land Commissioner at Tauranga; they state that the Assessor was an interested party; that the witnesses were not sworn; and that there was no interpreter. They pray that the case may be re-investigated.

I am directed to report as follows:—

That the matter is now under the consideration of the Government, which has not yet received the official recommendation of Mr. Commissioner Wilson. The Committee has no reason to suppose that justice will not be done.

13 August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 296 of 1880.—Pukapuka-inoi a MOANANUI WHARENUI me etahi e 29.

E KI ana nga Kai-pitihana ko nga tamariki ratou a nga tangata i whakahengia nei o ratou take ki whareroa e Te Komihana whakawa whenua i Tauranga. E ki ana ratou ko te Ateha no roto ano i nga

tangata e mea ana ki te whenua ; kaore nga kai-korero i oatitia ; a kaore hoki he kai-whakamaori. E inoi ana ratou kia whakawa tuaruatia taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Kei te whakaarohia tena mea i naianei i te Kawanatanga engari kaore ano i tae mai kia ratou te kupu whiriwhiri a te Wirihana Komihana. Kaore he take e mea ai te Komiti e kore e puta te tika mo runga i taua mea.

13 Akuhata, 1880.

No. 337 of Session II., 1879.—Petition of KAITAI PAHI and 17 Others.

PETITIONERS state that when Mr. Clarke settled the claims for Stewart's Island but few persons were present ; that in the deed of cession were included the names of persons having no right of property in the island, whilst the names of real owners were omitted ; and they refer to Mr. Tainui, M.H.R., as able to give information in their behalf. They pray for a special Court to rehear the case and give equitable settlement.

I am directed to report as follows :—

That there is no reason to believe that the award of Mr. Commissioner Clarke was unfair, or arrived at without full inquiry ; the Committee has therefore no recommendation to make.

30th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 337 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a KAITAI PAHI me etahi atu 17.

E KI ana nga Kai-pitihana I te whakaotinga a Te Karaka i nga take ki Rakiura tokoiti anake nga tangata i reira ; na i whakaurua ki roto ki te pukapuka tuku nga ingoa o nga tangata kihai i whai take taonga i runga i taua moutere a ko nga ingoa o nga tangata i tino whai take i whakarerea ki waho ; na e whakahua ana ratou ko te mema ko Tainui e ahei ana ki te whakapuaki kupu mo te taha kia ratou. E inoi ana ratou mo tetahi Kooti ake hei whakawa tuarua i taua take, kia whakaotia tikatia ai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Kaore he take e mohiotia ai i he te whakataunga a te Komihana a Te Karaka, a kihai ranei i tino tirotirohia e ia taua mea ; heoi kaore he kupu a te Komiti.

30 Hurae, 1880.

No. 325 of 1880.—Petition of TAMATI KITE RANGI.

PETITIONER states that he was the principal owner of Tauwharaparae, in the Tolago Bay District ; that he was applied to by the Government Land Purchase Agent to sell his interest, and also to use his influence to obtain the signatures of other Natives to the deed of sale ; that he was to receive £500 for his interest and service ; and that he has received only £50. He prays for redress.

I am directed to report as follows :—

That the petitioner did not receive any promise of £500, or of a pension. He received £100 in 1875, and after the completion of the sale he got his individual share of £70. In the evidence taken in this case, it came out incidentally that there were circumstances of a suspicious nature in reference to the division of the purchase-money of Tauwharaparae, and the Committee recommends that Government should make a searching inquiry and see that justice should be done.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 325 of 1880.—Pukapuka-inoi a TAMATI KITE RANGI.

E KI ana te Kai-pitihana ko ia tetahi o nga tino tangata nona a Tauwhareparae, i roto i te Takiwa o Uawa ; i tono te kai-hoko whenua a te Kawanatanga ki a ia kia hoko ia i tona paanga a kia tahuri ano ia ki te tohe i etahi o nga Maori kia tuhi i o ratou ingoa ki te pukapuka hoko ; ko nga moni i whakaritea mana mo tona hia me tona mahi e £500 ; na heoi ano nga moni i riro i a ia e £50. Heoi ka inoi ia ki a whakaorangia tona mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Kaore i whakaaetia he £500 ki te Kai-pitihana, tetahi penihana ranei. £100 i riro i a ia i te tau 1875, a no te otinga o te hoko riro ana i a ia e £70 mo tona hia. I runga i nga korero mo tenei pitihana i puta noa nga korero mo etahi mahi rereke i runga i te wawahanga o nga moni o Tauwhareparae, na e whakahau ana te Komiti kia tahuri te Kawanatanga ki te ata kimi i taua mea me te whai kia whakatikaia taua he.

20 Akuhata, 1880.

No. 145 of 1880.—Petition of Mrs. DOUGLAS (No. 1).

PETITIONER asks for a rehearing in the Native Lands Court in regard to the blocks named Waiharakeke, Te Awateatea, and Mangawhero No. 1, upon the ground that these lands were adjudicated upon in her absence.

I am directed to report as follows :—

That the claims of the petitioner are under the consideration of the Government, and also of her own tribe. The Committee has therefore no recommendation to make.

30th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 145 of 1880.—Pukapuka-inoi a KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas), (No. 1).

E TONO ana te Kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia ki te Kooti Whakawa Whenua Maori nga poraka whenua e huaina nei ko Waiharakeke, Te Awateatea, me Mangawhero No. 1, notemea i whakawakia nga take ki enei whenua i a ia e ngaro ana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—
Kei te whakaarohia nga take o te Kai-pitihana e te Kawanatanga me tona iwi ano hoki. No reira ka kore he kupu a tenei Komiti.
30 Hurae, 1880.

No. 146 of 1880.—Petition of Mrs. DOUGLAS (No. 2.)

PETITIONER states that she has a right to lands in the Okauia Block—namely, Te Waiwere, Okauia and Ohaukapa. She prays that her interest may be restored to her.

I am directed to report as follows :—

That this petition is similar to and relative to the same lands as Petition No. 216, Session II., 1879, and reported upon to the House on 23rd June, 1880. The Committee has no further recommendation to make.

30th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 146 of 1880.—Pukapuka-inoi a TE KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas), (No. 2).

E KI ana te Kai-pitihana e whai take ana ia ki etahi whenua i roto i Te Porako o Okauia, ara—Te Waiwere, Okauia, me Ohaukapa. E inoi ana ia kia whakahokia ana pihi ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

E rite ana tenei pitihana ki te Pitihana No. 216, Session II., 1879, mo aua whenua ano, a i puta te kupu whiriwhiri a tenei Komiti mo taua pitihana i te 23 o Hune, 1879. Heoi kaore he kupu atu ano a te Komiti.

30 Hurae, 1880.

No. 147 of 1880.—Petition of Mrs. DOUGLAS (No. 3).

PETITIONER asserts her right to lands called Pakepoto and Ohauti, now occupied by Captain Morris. She refers to the report of the Native Affairs Committee made in 1878, and prays that the recommendation of the Committee be carried out.

I am directed to report as follows :—

That the claims of Mrs. Douglas are against people of her own tribe. They have given a part of the land to her, and purpose that in the adjudication upon other blocks she should have such a share as would compensate for prior loss. The Committee have therefore no recommendation to make.

30th July, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 147 of 1880.—Te Pukapuka-inoi a KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas), (No. 3).

E KI ana te Kia-pitihana e whai take ano ia ki Pakepoto ki Ohauti, e nohoia nei e Kapene Morihī (Captain Morris). E whakahua ana hoki ia i te whakataunga a te Komiti mo nga mea Maori o te tau 1878, e inoi ana kia whakaritea te whakataunga a taua Komiti.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Ko enei tono a Korowhiti Tuataka (Mrs. Douglas) he tono ke ki tana iwi. Kua hoatu ano e ratou tetahi wahi o te whenua ki a ia, e mea ana hoki kia whakawakia nga take ki etahi whenua ka hoatu ai tetahi wahi ki a ia hei whakarite mo ana mate o mua. No reira ka kore e whai kupu tenei Komiti.

30 Hurae, 1880.

No. 36 of 1880.—Petition of THOMAS SHORT.

PETITIONER was a storekeeper, publican, and *bonâ fide* settler at Mahurangi Heads, in the Province of Auckland, when the Maori prisoners escaped from Kawau. He says that these persons did great damage to his property, and he claims compensation.

I am directed to report as follows :—

That this is one of a class of petitions for compensation frequently brought before the House, and which Parliament has hitherto refused to entertain; the Committee has therefore no special recommendation to make.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 36 of 1880.—Te Pukapuka-inoi a TAME HOTA (Thomas Short).

Ko te Kai-pitihana he tangata tiaki toa (hoko taonga) he tangata mahi Paparakautā, he tangata noho kainga paamu hoki i Mahurangi Heads, i roto i te Porowini o Akarāua, i te omanga o nga herehere Maori i Kawau. E ki ana ia i whakakinongia e aua tangata ana taonga, a e tono ana ia kia hoatu he utu ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

E rite ana ano tenei ki etahi atu pitihana maha noatu tono utu penei kua tukua mai nei ki te Whare, kahore nei e whakaetia e te Paremete; no reira ka kore he kupu tohutohu atu a te Komiti.

20 Akuhata, 1880.

No. 198, Session II., 1879.—Petition of TE REHUTAI TE WHARAU and 6 Others.

PETITIONERS allege that through a mistake of the late Sir Donald McLean and his officers a block of land called Te Putere was taken from them, and state that they are Government Natives. They ask for a statement of the grounds upon which the land was taken possession of by the Government;

I am directed to report as follows :—

4—I. 2.

That no evidence is before the Committee to show that the petitioners are interested in the block known to the Government as Te Putere, which is still in the hands of the Natives. The Committee has no recommendation to make.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 198 of Session II., 1879.—Te Pukapuka-inoi a Te REHUTAI TE WHARAU me etahi atu 6. E ki ana nga Kai-pitihana na te pohehe o Te Makarini me ana Apiha i tangohia ai ta ratou whenua a Te Putere, e ki ana hoki he Maori Kawanatanga ratou. E tono ana ratou kia whakaaturia kia ratou te take i riro ai taua whenua i te Kawanatanga.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Kahore he kupu i te aroaro o te Komiti hei whakaatu i te whaitaketanga o nga Kai-pitihana ki te whenua e mohiotia nei e te Kawanatanga ko Te Putere, e mau tonu ana hoki taua whenua i nga ringa o nga Maori. Kaore he kupu tohutohu atu a te Komiti.

20 Akuhata, 1880.

No. 309 of 1880.—Petition of HAWIRA MAKI.

PETITIONER says that the railway runs through his cultivated land at Rangiriri. He prays that his land may be fenced, in accordance with promise.

I am directed to report as follows:—

That the question of fencing lands through which railways run is one demanding the earnest attention of Government, especially where cultivations are interfered with. It would seem that the petitioner has sustained loss by having his land thrown open to trespass of cattle, and his case should receive special inquiry.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 309 of 1880.—Pukapuka-inoi a HAWIRA MAKI.

E ki ana te Kai-pitihana i puta te raina o te reriwe ma runga i ana ngakinga kai i tana whenua i Rangiriri. E inoi ana ia kia taiepatia taua whenua i runga ano i te kupu whakaae kia patatia.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Ko te mahi taiepa i nga whenua e puta nei nga reriwe ma runga he mea hei ata whakaaro marire ma te Kawanatanga me tino whakaaro era e rere ana ma runga i nga ngakinga kai. Ki ta matou titiro kua pangia te Kai-pitihana e te mate i te whakapuaretanga o ana whenua kia taea ai te takatakahi e te kau, a me ata whakaaro marire tana take.

20 Akuhata, 1880.

No. 230 of Session II., 1879.—Petition of PORIKAPA and 4 Others.

PETITIONERS state that land of theirs to the extent of 200 acres, called Papa-a-Hinu, and which was not included in the confiscated blocks, has been wrongfully withheld from them; that there was a sitting of the Native Lands Court in 1866, of which they received no notice; that consequently their rights had been forfeited; that they had been told that they had a right to a rehearing; but that, from that time to this, they had been unable to get any answer but—"By-and-by; by-and-by." They pray for immediate investigation and redress.

I am directed to report as follows:—

That the Committee recommend that the petition be referred to the Government for consideration.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 230 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a PORIKAPA me etahi e 4.

E ki ana nga Kai-pitihana ko to ratou whenua ko Papa-a-Hinu e 200 eka kaore i uru ki nga whenua rao-patu a i puritia hetia noa i a ratou; i tu tetahi Kooti Whenua Maori i te tau 1866 erangi kaore he panui i tae ake ki a ratou heoi riro noa o ratou take; i kiia ano kia ratou he tika noa atu kia whakawa tuaruatia, engari o reira mai ra ano tae mai ki naianei heoi ano te kupu whakahoki mai ki a ratou, "Taihoa, taihoa." E inoi ana ratou kia tere tonu te whakawa tuarua kia whakatikaia ai taua mea.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

E whakahau ana te Komiti kia tukua atu tenei pitihana ma te Kawanatanga e whakaaro.

20 Akuhata, 1880.

No. 354 of Session II., 1879.—Petition of MATITI KUHA TAIKI and 6 Others.

PETITIONERS complain that their land in Pakiri Block had been surveyed secretly by men from the East, and taken from them. They pray for investigation and redress.

I am directed to report as follows:—

That the petitioners seem to have known of the transactions connected with the sale of Pakiri Block. The Committee has, therefore, no recommendation to make.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 354 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a MATITI KUHA TAIKI me etahi atu toko-ono.

E inoi ana nga Kai-pitihana i ruritia ngarotia to ratou whenua i roto i te Poraka o Pakiri e etahi tangata o te Rawhiti, a i riro noa i aua tangata. E inoi ana nga Kai-pitihana kia whakawakia taua mea a kia whakatikaia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—
I mohio tonu nga Kai-pitihana ki nga whakahaere mo te hoko o te Poraka o Pakiri. No reira kaore he kupu a te Komiti.
20 Akuhata, 1880.

No. 329 of 1880.—Petition of TUTA NIHONIHO and 231 Others.

PETITIONERS state that they are owners of land under various titles which prevents sale or lease. As a remedy they pray that they may have power to appoint trustees, and further that the East Coast Native Lands Settlement Bill, 1880, may be passed.

I am directed to report as follows :—

That, as the petition refers to a matter of public policy, and to a Bill now before Parliament, the Committee has no recommendation to make.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 329 of 1880.—Pukapuka-inoi a TUTA NIHONIHO me etahi atu e 231.

E KI ana nga Kai-pitihana no ratou etahi whenua e puritia ana e ratou i raro i etahi take huhua e kore ai ratou e ahei te hoko te rihi ranei. Na hei whakaora i taua mea e inoi ana ratou kia whakamanaia ratou ki te whakatu i etahi kai-tiaki, a tetahi ko Te Pire mo nga Whenua Maori o te Tai Rawhiti me te Whakanohonoho Kainga, 1880, kia whakatuturutia hei ture.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Notemea ko te pitihana e whai kupu ana mo tetahi tikanga whakahaere mo te katoa a te Kawanatanga, a mo tetahi Pire hoki kei te aroaro o te Paremete, kaore he kupu a te Komiti.

20 Akuhata, 1880.

No. 340 of 1880.—Petition of TUKUKINO TE AHIATAEWA.

PETITIONER prays that Komata may be returned to him. He thinks it is not likely to be brought again before the Court, though he thinks it was unjustly taken from him.

I am directed to report as follows :—

That the Committee learn that Tukukino is one of right grantees of Komata; that Government has purchased the interest of seven grantees; that Tukukino has not sold his interest; and that, under the circumstances, the Committee has no recommendation to make.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 340 of 1880.—Pukupuka-inoi a TUKUKINO TE AHIATAEWA.

E INOI ana te Kai-pitihana kia whakahokia a te Komata ki a ia. Ki tona mahara e kore ano e whakawakia e te Kooti, ahakoa, i tangohia hetia i a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Kua kitea e te Komiti ko Tukukino ano tetahi o nga tangata o te Karauna karaati; I hokona e te Kawanatanga nga hia o nga tangata tokowhitu o te karaati; ko ia ko Tukukino kaore i hoko i tona hia. Heoi i runga i tena kaore he kupu a te Komiti.

20 Akuhata, 1880.

No. 355 of Session II., 1879.—Petition of H. TARAWHITI.

PETITIONER states that he was promised a Crown grant of fifty acres of land, to be held in trust as a Native school reserve, but that the grant has not been issued. He prays for a speedy fulfilment of the promise.

I am directed to report as follows :—

That about the year 1842 a piece of land was given to the Church Missionary Society by Mrs. Tarawhiti's relatives for a school reserve; and in 1867 another larger piece, including the former, was given. Within the latter are two small pieces used as burial-grounds. Mr. Tarawhiti seems to wish to have the latter separated from the larger grant and attached to the school reserve. The subject is involved in difficulty; but, as the prayer of the petition seems reasonable, the Committee recommend that the Government should carefully consider the matter, with a view to assisting to get a settlement.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 355 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a H. TARAWHITI.

E KI ana te Kai-pitihana i whakaaetia tetahi Karauna karaati ki a ia mo tetahi whenua e 50 eka kia tiakina e ia hei wahi mo tetahi kura Maori, engari kaore ano kia puta taua karaati. Heoi e inoi ana ia kia wawe te whakarite i taua mea i whakaaetia ra.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

No te tau 1842 ka tukua tetahi pihi whenua ki te Hahi Mihinare e nga whanaunga a te wahine a Tarawhiti hei wahi mo te Kura, na no te tau 1867 ka tukua ano tetahi pihi nui atu i tera—e rua nga wahi urupa kei roto i te pihi i tukua nei i muri. E hiahia ana a Tarawhiti kia wehea mai aua wahi ki waho o te pihi nui a ka hono atu ki te wahi mo te Kura. He mea uua tenei erangi i te mea e tika ana te inoi a te pitihana ka whakahau te Komiti kia ata whakaarohia e te Kawanatanga me kore e oti taua mea e tonoa nei.

20 Akuhata, 1880.

No. 264 of 1880.—Petition of ANAHA TE RAHUI and 6 Others.

PETITIONERS, chiefs of the Arawa, state that they were officers in charge of Native affairs in their

district. They complain that Assessors have been discharged, and the pay of others reduced. They say that, though cutting down salaries may perhaps be applicable to other tribes, it should not be done in the case of the Arawas; and they pray for a redress of their grievances.

I am directed to report as follows:—

That the question of appointment of Assessors, and the pay of those officers, are matters which can be judged of only by the Government; and the Committee has therefore no recommendation to make.

20th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 264 of 1880.—Pukapuka-inoi a ANAHA TE RAHUI me etahi atu e 6.

Ko nga Kai-pitihana he Rangatira no te Arawa a e ki ana ko ratou nga apiha whakahaere i nga mahi Maori o te ratou takiwa, e ki ana kua whakakorea etahi Ateha, kua whakaitia nga utu a etahi; e ki ana ratou tera pea e tika kia whakaitia nga utu i etahi takiwa otira kihai i tika kia peratia te Arawa; e inoi ana ratou kia whakaorangia ratou i tenei mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te mahi whakarite Ateha me nga utu a aua Apiha he mea ma te Kawanatanga anake e whakawa; no reira ka kore he kupu a te Komiti.

20 Akuhata, 1880.

No. 160 of Session II., 1879.—Petition of TE OTI PITA MUTU and 25 Others.

PETITIONERS state that in 1868 they were awarded by the Native Land Court certain reserves as fishing ground; that they held possession of these reserves, and received from the fisheries on the lagoons called Ohuapounamu, Torotoroa, and Waimaiaia their main sustenance; that the Europeans in the neighbourhood in the year 1876 drained the lakes and thus destroyed the fisheries, to the very great loss of the owners; they further state that a reserve of 10 acres was allotted to them at the mouth of the Rakahuri, but the land is subject to floods, and is of such bad quality that it is almost useless. They ask that the quantity be increased to 20 acres, and say that there is a piece of unsold land adjoining the reserve which would suit them. They pray for early consideration and redress.

I am directed to report as follows:—

That, in reference to the Lakes Ohuapounamu, Torotoroa, and Waimaiaia, the Committee recommend that so much of the reclaimed land as lies between the Maori land and the water (the line of the latter to be clearly defined) should be Crown-granted to the Natives in compensation for the loss they have suffered by the drainage; and that, in regard to the extension of the area of the reserve at the mouth of the Ashley River, Government should be recommended to consider the matter.

23rd August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 160 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a TE OTI PITA MUTU me etahi atu e 25.

E ki ana nga Kai-pitihana no te tau 1868 ka whakataua e te Kooti Whenua Maori etahi rahui ki a ratou hei wahi mahinga ika; i mau tonu i a ratou aua rahui nei a ko te ratou ora nui ko nga rauiri o roto i nga hapua e ingoatia ana ko Ohuapounamu, ko Torotoroa, me Waimaiaia; na nga pakeha o reira i te tau 1876 i keru te wai o aua roto, mate ana nga ika o roto a nui ana te mate i pa ki nga tangata no ratou aua roto. E ki ana ano ratou tera tetahi rahui 10 eka i tukua ki a ratou i te ngutuawa o Rakahuri, engari ko taua wahi e ngaro ngaro ana i te waipuke a he kino rawa te whenua kaore rawa e pai: E tono ana ratou kia whakanuia taua wahi kia 20 eka a e ki ana kei reira tetahi pihi whenua kaore ano kia hokona a era noa atu e pai ma ratou. Ko ta ratou inoi kia whakaarohia to ratou mate a ka whakaputa i tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Na mo nga roto o te Ohuapounamu, Torotoroa, me Waimaiaia e whakahau ana te Komiti ko te whenua kua maroke i waenganui i te whenua Maori me te wai (kia marama te takoto o te raina o te wai) me Karauna karaati ki nga Maori hei utu mo te mate kua pa kia ratou i runga i nga keringa awa; na mo te whakanui i nga eka o te rahui i te ngutu awa o te awa o Rakahuri me tono te Kawanatanga kia whakaaro i taua mea.

23 Akuhata, 1880.

No. 326 of 1880.—Petition of JAMES MACKAY, Resident Magistrate.

PETITIONER gives a long history of his connection with the Government, and states that, in settlement of his account with the Land Purchase Department, he had been compelled to take less than he was justly entitled to. He prays for an inquiry into the circumstances, and for such relief as may seem fit.

I am directed to report as follows:—

That the petitioner has been paid in full for his services to the colony.

24th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 326 of 1880.—Pukapuka-inoi a HEMI MAKE (James Mackay).

HE roa nga korero a te Kai-pitihana mo te takiwa e uru ana ia ki te Kawanatanga, a, e ki ana ia i runga i te whakaritenga i nga moni hei homaitanga ma te Tari Hoko Whenua ki a ia, meatia ana ia kia tango i nga moni iti ake i nga moni e tika ana kia riro i a ia. E inoi ana ia kia tirotirohia aua take a ka whakaputa i tetahi ora e kitea ana he tika kia puta ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kua utua katoatia nga mahi a te Kai-pitihana i mahi ai mo te Koroni.

24 Akuhata, 1880.

No. 325A of 1880.—Petition of RENATA TAMAKIHIKURANGI and 4 Others.

PETITIONERS state that their land (not named) has not been passed through the Land Court; that, notwithstanding this, Mr. Donelly and Muera had put sheep upon it. They ask for redress.

I am directed to report as follows:—

That the land is held by Maori custom, and the Committee has therefore no recommendation to make.

25th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 325A of 1880.—Te Pukapuka-inoi a RENATA TAMAKIHIKURANGI me etahi atu e 4.

E KI ana nga Kai-pitihana ko to ratou whenua (kaore nei i whakahuatia te ingoa) kahore ano i puta i Kooti Whenua Maori, a kua tukua e Tonore (Donelly) raua ko Muera he hipi ki runga ki taua whenua. A e tono ana kia whakatikaia to ratou mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kei te takoto tonu taua whenua i raro i te tikanga Maori, no reira ka kore he kupu whakataua a tenei Komiti.

25 Akuhata, 1880.

No. 332 of 1880.—Petition of TE MOMOHANGA and 19 Others.

PETITIONERS pray for the gift of a plough.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no recommendation to make.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 332 of 1880.—Te Pukapuka-inoi a TE MOMOHANGA me etahi atu 19.

E TONO ana nga Kai-pitihana kia hoatu he parau ma ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore he kupu a te Komiti.

26 Akuhata, 1880.

No. 341 of 1880.—Petition of NEPIHANA TUIRI.

PETITIONER states that for cursing his chief, Meha te Moananui, he had been deprived of his share of the purchase-money of the tribal land.

I am directed to report as follows:—

That petitioner's claim is against his tribe, and the Committee therefore has no recommendation to make.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 341 of 1880.—Pukapuka-inoi a NEPIHANA TUIRI.

E KI ana te Kai-pitihana kaore i hoatu ki a ia tetahi taha o te moni hoko o te whenua o tana iwi notemea i kanga ia ki tana rangatira kia Meha te Moananui.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko tenei tono a te Kai-pitihana he take tono mana ki tana iwi, no reira ka kore he kupu a te Komiti.

26 Akuhata, 1880.

No. 299 of 1880.—Petition of PAMARIKI PARK.

THIS petitioner states that the half-castes of Nelson had been promised ten acres each for males, and eight acres each for women, and that the promise has not been fulfilled. He prays for redress.

I am directed to report as follows:—

That the petitioner is in error regarding the alleged promise. The Committee has no recommendation to make.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 299 of 1880.—Pukapuka-inoi a PAMARIKI PARK.

E KI ana te Kai-pitihana i kiia ka hoatu he whenua ma nga Hawhe-kaihe o Whakatu, kia 10 eka ma nga tane kia 8 eka ma nga wahine, a kahore ana i whakamanaia taua whakaaetanga. E inoi ana kia whakaorangia tenei mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kei te pohehe te Kai-pitihana mo aua mea e ki nei ia i whakaaetia. Heoi kaore he kupu a te Komiti.

26 Akuhata, 1880.

No. 358 of 1880.—Petition of MATINI TE ORE and 9 Others.

PETITIONERS complain that their names are left out of the memorial of ownership of Papawai Block, and state that it arose from the deceit of a man not named. They pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That the petitioners, if aggrieved, should immediately apply to the Government for a rehearing,

and in the meantime the Committee recommends that the petition be referred to the Government for consideration.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 358 of 1880.—Pukapuka-inoi a MATINI TE ORE me etahi atu e 9.

E KI ana nga Kai-pitihana kaore i uru o ratou ingoa ki te pukapuka whakamahara a te Kooti mo te poraka whenua o Papawai, e ki ana hoki ko te take i tinihangatia e tetahi tangata kaore nei i whakahuatia tona ingoa. E inoi ana kia whakaputangia he oranga mo ratou.

Kua whakahaua ahau kei ki penei :—

Mehemea e whakaaro ana nga Kai-pitihana he mate to ratou me tono e ratou ki te Kawanatanga kia whakawakia tuarua to ratou take; e ki ana hoki te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whakaarohia e ratou.

26 Akuhata, 1880.

No. 349 of 1880.—Petition of ERU TAKIHI and 27 Others.

PETITIONERS state that they are owners by right of Kaungaroa, which had been confiscated. They state that they had petitioned last year for its return without effect.

I am directed to report as follows :—

That, on the 28th July last, the Committee reported upon a similar petition from Eru Takihi to the effect that there had been no misunderstanding in 1869, when the matter had been settled. If it be true that the petitioners are landless, as they say, the Government might take their case into consideration.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 349 of 1880.—Pukapuka-inoi a ERU TAKIHI me etahi atu 27.

E KI ana nga Kai-pitihana ko ratou nga tangata whaitake ki Kaungaroa, i riro nei i te rau o te patu. E ki ana hoki i pitihana ratou i tera tau kaore hoki i whakamanaia mai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

I te 28 Hurae kua mahue nei i puta ano te kupu whakatau a te Komiti mo runga i tetahi pitihana rite ki tenei, ki ana i reira kahore i raruraru te whakaritenga i te tau 1869. Mehemea he pono te ki ana nga Kai-pitihana kua kore he whenua ma ratou, ka taae pea e te Kawanatanga te ata whakaaro i ta ratou mate.

26 Akuhata, 1880.

No. 31 of 1880.—Petition of TE ONE TIKAO and 20 Others.

PETITIONERS state that there is land at Kaiapoi to which they are entitled, but for which they have not received a title. They complain that others have been attended to whilst they have not.

I am directed to report as follows :—

The grievance of the petitioners can be redressed only by a sitting of the Native Lands Court in the Middle Island; and, as there are many cases of subdivision and succession which it is desirable should be decided, the Committee recommends that the Court hold a session there at an early date.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 31 of 1880.—Pukapuka-inoi a TE ONE TIKAO me etahi atu e 20.

E KI ana nga Kai-pitihana e whai take ana ratou ki etahi whenua i Kaiapoi, otira kaore ano i riro mai taua whenua i a ratou. E ki ana hoki ratou ko a etahi kua whakaaetia, ko a ratou kahore ano.

Kua whakahaua ahau kia ki penei :—

Ma te Kooti Whenua Maori anake i te Waipounamu e taea ai te whakarite te tono a nga Kai-pitihana, he maha nga tono kia wehewehea etahi whenua, kia whakaritea hoki he riwhi mo nga tangata mate e tika aua kia whakawakia, no reira ka ki te Komiti me tu he Kooti ki reira i naia tata ake nei.

26 Akuhata, 1880.

No. 323 of 1880.—Petition of H. K. TAIAROA.

PETITIONER states that in 1878 a sum of £4,000, the balance of a sum of £5,000, to be paid for claims in Princes Street, Dunedin, was lodged in the bank to the credit of himself and others on trust for certain Natives of the South Island, and that when the money was paid to him in 1880 he got the principal only, the interest having been taken by Government. He prays that the interest may be paid to him.

I am directed to report as follows :—

That, according to his own evidence, the delay in the payment of the £4,000 arose entirely from the refusal of Mr. Taiaroa (the petitioner) to get from the parties interested a receipt in full settlement of claims, as agreed upon, and that, as acknowledged by him, this delay was with a view of forcing Government to pay another £1,000. The Committee therefore cannot recommend the prayer of the petition to be granted.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 323 of 1880.—Pukapuka-inoi a H. K. TAIAROA.

E KI ana te Kai-pitihana no te tau 1878 ka tukua ki te peeke e £4,000, he toenga no te £5,000 i whakaritea kia utua mo te wahi rahui i Pirihini Tiriti, Te Poti (Dunedin). Ko aua moni i tukua ki tona

ingoa me o etahi, kia tiakina e ratou mo etahi Maori o te Waipounamu, i utua aua moni ki a ia i te tau 1880 engari ko te tinana anake, ko nga hua o aua moni i tangohia e te Kawanatanga. Na e inoi ana ia kia utua ano ki a ia nga hua.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

I runga ano i nga korero a Tairaroa ko te take i roa ai te £4,000 e puta ana, nana tonu, na te Kai-pitihana, i kore e whakaae ki te mea i nga tangata e pa ana ki aua moni, kia tuhi i tetahi pukapuka whakaae i te rironga o aua moni, i te mea ano hoki kua oti te whakaae hei utunga whakamutunga tera mo aua kereme; e ki ana ano hoki a Tairaroa ko te take i whakarua ai ia i taua mea, he mea nana kia utu ano te Kawanatanga i tetahi atu £1,000. Heoi no reira e kore e whakahau te Komiti kia whakaaetia te inoi a te Kai-pitihana.

26 Akuhata, 1880.

No. 353 of Session II., 1879.—Petition of Rev. W. GITTOS.

PETITIONER states that about 15 years ago Wi Apo died; that Wi Apo had been interested in the Pakiri Block; that Pakiri had since been sold to the Government; that the two sons of Wi Apo, who had been left in the care of the petitioner, had a share in the purchase-money to the extent of £400; that in respect of these lands, Arama Karaka, a Native chief, and Mr. John Sheehan were trustees for the sons of Wi Apo; that for the purpose of paying the expenses of the boys' education, Arama Karaka had signed a cheque for £20, which the petitioner sent to Mr. Sheehan for his signature, and to be placed in the bank to the credit of the petitioner; that the money had been withdrawn from the bank by Mr. Sheehan, but had not been paid to the petitioner nor lodged to his credit; that the petitioner had advanced the money out of his own pocket, but had never been repaid, or received any account of the disposal of the amount drawn from the bank by Mr. Sheehan; that, further, the sons of Wi Apo had not received the amount due to them out of the lands of the father in Pakiri.

The petitioner prays for inquiry and redress. Petitioner further prays for inquiry into the rights of certain Natives to a portion of the land alleged to have been erroneously included in the Pakiri Block.

I am directed to report as follows:—

That in reference to the sum of £20, alleged to be sent by Mr. Gittos to Mr. Sheehan, the evidence shows that a cheque dated 8th December, 1874, for that amount was sent to Mr. Sheehan, and bears his indorsement, but Mr. Sheehan had no recollection of having received the money; but when under examination, Mr. Gittos stated that on his applying to Mr. Sheehan in 1877 on the subject, Mr. Sheehan expressed himself as willing to pay the amount on reasonable proof being produced that he had received the money, and that Mr. Gittos had not furnished the proof required. The claim still remains unsatisfied.

That part of the petition referring to Arama Karaka is reported upon in the proceedings upon Arama Karaka's petition.

The last portion, about the wrongful survey of Mangawhara as part of Pakiri, is founded upon a misapprehension of the facts, and is dealt with in another report.

26th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 353 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a KITOHI (Rev. W. Gittos).

E ki ana te Kai-pitihana kua 15 nga tau i mate ai a Wi Apo, i whai take ano a Wi Apo ki te poraka whenua o Pakiri; no muri nei ka hokona a Pakiri e te Kawanatanga e £400 o te moni hoko i tika kia puta ki aua tamariki tokorua a Wi Apo i waiho nei ma te Kai-pitihana e tiaki; ko Arama Karaka, he rangatira Maori, raua ko Te Hiana (Mr. John Sheehan) nga kia-tiaki o aua whenua ma nga tamariki a Wi Apo. Hainatia ana e Arama Karaka he tiaki mo te £20. Hei utu i te kuranga o aua tamariki, tukua atu ana e te Kai-pitihana ki a Te Hiana (Mr. Sheehan) kia hainatia hoki e ia ka tukua atu ai ki te kauta a te Kai-pitihana i roto i te peeke, tangohia mai ana aua moni e te Hiana i te peeke engari kaore i homai ki te Kai-pitihana kaore hoki i utua ki tana kauta, na te Kia-pitihana ano i utu ki ana moni ake, kihai i whakahokia ki a ia, kaore hoki i whakaaturia ki a ia te paunga o nga moni i tangohia mai nei e Te Hiana (Mr. Sheehan) i te peeke; tetahi hoki kaore ano i riro mai i nga tamariki a Wi Apo a raua moni mo te whenua a to raua matua i Pakiri.

E inoi aua te Kai-pitihana kia whiriwhiria kia whakaputaina hoki he oranga. E inoi ana hoki te Kai-pitihana kia whiriwhiria nga take a etahi Maori ki etahi wahi whenua e kiia nei i whakaurua hetia ki te poraka whenua o Pakiri.

Kua whakahau ahau kia ki penei:—

Mo runga i te £20 e kiia nei i tukua atu e Te Kitohi (Rev. Mr. Gittos) ki a te Hiana (Mr. Sheehan) e whakaatu mai ana nga kupu a nga kai-whakapuaki i tukua atu ki a Te Hiana (Mr. Sheehan) he tiaki mo taua moni i te 8 o nga ra o Tihema 1874, e mau ana hoki tona ingoa i runga, otira kaore a te Hiana e mahara ana ki te rironga o taua moni i a ia, engari no te patainga ka ki a Te Kitohi (Rev. Mr. Gittos) no tana tononga ki a te Hiana (Mr. Sheehan) i te tau 1877, ka ki mai a Te Hiana (Mr. Sheehan) mehemea ka marama te whakaatu mai i te rironga o aua moni i a ia ka whakahokia atu ano e ia aua moni, a kaore hoki i tukua atu e te Kitohi (Rev. Mr. Gittos) aua kupu whakamarama i tonoa ra kei te takoto tarewa tonu taua tono mo aua moni.

Ko tera taha o te pitihana e pa nei kia Arama Karaka, kua whakakataua ano i te mahinga i te pitihana a Arama Karaka.

Ko te kupu whakamutunga e ki nei i he te urunga o Mangawhara ki te ruritanga o Pakiri, kei te pohehe ia ki nga putake kua oti noatu hoki te mahi i roto i tetahi atu whakataunga.

26 Akuhata, 1880.

No. 357 of 1880.—Petition of TE AO TAPSELL.

PETITIONER is wife of Hans Tapsell, and says that the 500 acres of reserve in Te Puke Block are too few to be divided among 200 people. Mrs. Tapsell asks for 500 acres for herself, and also a section in the Township of Te Puke.

I am directed to report as follows:—

That Te Puke Block was awarded to Her Majesty by the Native Land Court in 1878; that two blocks of land were set apart as inalienable reserves, containing respectively 1,000 acres and 500 acres; that the Government intends to give Crown grants of these lands to the different families interested as soon as the Maoris agree among themselves; that, in addition to the above order of the Court, the Government has set aside a special reserve of 200 acres; that the first two lots have been surveyed, and as to the last, the Surveyor-General has instructed the local officer to proceed forthwith to survey it. The Committee has no recommendation to make.

27th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 357 of 1880.—Pukapuka-inoi a TE AO TAPIHANA.

HE wahine te Kai-pitihana na Ieni Tapihana, e ki ana ia he iti te 500 eka i rahuitia i roto i te Poraka o Te Puke ki te wehewehea ki nga tangata e 200. E tono ana te wahine a Tapihana kia hoatu mana ake kia 500 eka, me tetahi tekiona i roto i te Taone o Te Puke.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

I whakataua e te Kooti Whenua Maori te Poraka o Te Puke ki a te Kuini i te tau 1878; e rua nga poraka whenua i kapea ki waho hei rahui, a, i herea kia kua e hokona; ko tetahi o aua poraka 1,000 eka, ko tetahi e 500; kei te whakaaro tonu te Kawanatanga ki te whakaputa Karauna karaati mo aua whenua a te takiwa e rite katoa ai nga whakaaro o nga Maori. Ko tetahi rahui ano kua whakaritea e te Kawanatanga, haunga enei kua korerotia nei, ko tetahi 200 eka. Kua oti nga mea tuatahi te ruri, na ko te 200 eka kua whakahaua e te Tino Kai-ruri kia ruritia e te apiha o tera takiwa. Heoi kaore he kupu a te Komiti.

27 Akuhata, 1880.

No. 22 of Session I., 1879.—Petition of SARAH CUNNINGHAM and MARY HEANY.

PETITIONERS, who are half-castes, state that they had interests in certain lands in Poverty Bay, which were identical with those of Mrs. Wyllie, who received 400 acres at Waimate therefor. They allege that they never received notice of the sitting of any Court to inquire into the title of the lands in question; and they pray, as they are now too late for every other appeal, that the House will afford them relief.

I am directed to report as follows:—

That the claims of the petitioners, if any, are against their own tribe. The Committee has therefore no recommendation to make.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 23 of Session I., 1879.—Pukapuka-inoi a HERA KANINAMU me MERE HIINI.

HE hawhekaihe nga Kai-pitihana, e ki ana raua i whai take raua ki etahi whenua i Turanga, ki nga whenua i uru ai a Keita Waere, i riro hoki i a Keita Waere e 400 eka o Waimate mo aua take whenua. E ki ana ano raua kaore i tae he panui ki a raua whakaatu i te tunga o te Kooti hei whakawa i nga take ki aua whenua; na e inoi ana raua i naianei no te mea kua tureiti raua ki te tono whakawa ano, me tuku e te Whare tetahi ora kia raua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Mehemea he take o nga Kai-pitihana me tono ki to raua iwi. No reira kaore he kupu a te Komiti.

28 Akuhata, 1880.

No. 371 of 1880.—Petition of PIRIHIRA TETIA.

PETITIONER says that he belongs to the Te Kerewai hupu, and that he has been deprived of land at Waitara. He prays to be sent for should a Court sit at Waitara.

I am directed to report as follows:—

That this is one of a class of vague petitions for large tracts of country. In this case the lands named are of extensive area, and held by both Europeans and Maoris. The petition might, however, be referred to the West Coast Commission.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 371 of 1880.—Pukapuka-inoi a PIRIHIRA TETIA.

E ki ana te Kai-pitihana no te hapu ia o Te Kerewai, a i tangohia ona whenua i Waitara. E inoi ana ia ki te tu he Kooti ki Waitara me tono atu ano ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko tetahi tenei o nga pitihana kore marama nei e tono ana mo etahi whenua nunui. Ko tenei hoki e tono ana mo etahi whenua nui kei te Pakeha me te Maori e mau ana. He ahakoa me tuku atu tenei pitihana ki te Komihana mo te Tai Hauauru.

28 Akuhata, 1880.

No. 260 of 1880.—Petition of HONATA RANGIAURU (Pamariki Park).

PETITIONER complains that lands at Motueka had been taken from him and his friends without compensation. He prays for redress.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no evidence before it to warrant it in reporting further than to recommend the petition to the Government.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 260 of 1880.—Pukapuka-inoi a HOHAIA RANGIAURU (Pamariki Park).

E KI ana te Kai-pitihana ko etahi whenua i Motueka i tangohia i a ratou ko ona hoa kihai ratou i whakaritea heoi e inoi ana ia kia whakaorangia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore he korero i te aroaro o te Komiti e ahei ai te whai kupu mo tenei pitihana heoi ano he tuku atu ma te Kawanatanga e whakaaro.

28 Akuhata, 1880.

No. 171 of 1880.—Petition of HEMI MATENE AWATAIA.

PETITIONER prays for a return to him of certain burial places, which he describes as being situated at Waipai and Waipa.

I am directed to report as follows:—

That the Committee, having no evidence before it upon this matter, can only recommend it to the Government for inquiry and needful action.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 171 of 1880.—Pukapuka-inoi a HEMI MATENE AWAITAIA.

E INOI ana te Kai-pitihana kia whakahokia ki a ia etahi wahi urupa e takoto ana i Waipai me Waipa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kaore tabi he korero i tae ki te aroaro o te Komiti mo runga i tenei pitihana heoi he whakahau kau atu ta te Komiti ma te Kawanatanga e tiroiro e whakahaere i tona tikanga.

28 Akuhata, 1880.

No. 338 of 1880.—Petition of HONE RAPATINI (John Robinson) and 10 Others.

PETITIONERS pray that Mr. Watt may be restored to the position of Native Officer.

I am directed to report as follows:—

That Mr. Watt is Resident Magistrate at Dunedin, and is paid in that capacity; that he had been acting for some time as Native Officer with a special salary, and that the Native Minister considered his services were fully remunerated by his salary as Resident Magistrate. This is a matter entirely under the charge of the Minister, and the Committee has therefore no recommendation to make.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 338 of 1880.—Pukapuka-inoi a HONE RAPATINI (John Robinson) me etahi atu 10.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia whakaturia ano a Te Waata hei Apiha mo te taha Maori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

He Kai-whakawa Tuturu a Te Waata kei Te Poti (Dunedin) a e utua ana ia mo tera mahi. I puta ano etahi atu moni ke ki a ia i a ia e tu ana he Apiha mo te taha Maori. Na e whakaaro ana te Minita mo te Taha Maori e rite katoa ana ana mahi i nga utu e riro ana i a ia mo tona Kai-whakawakanga. Kei te Minita anake te tikanga o tenei mea no reira kaore he kupu a te Komiti.

28 Akuhata, 1880.

No. 120 of 1880.—Petition of AKANEHI TUTERE and 6 Others.

PETITIONERS state that their reserves in the Waikoukou Block, Wairarapa, are being wrongfully taken possession of by the Europeans, though the boundaries are clearly traceable, and the pegs in the ground.

I am directed to report as follows:—

That since the presentation of the petition the Government has had its attention called to probable encroachment upon the Maori land, and there will ensue an official inquiry. The Committee therefore recommends that the matter be referred to the Government.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 120 of 1880.—Pukapuka-inoi a AKANEHI TUTERE me etahi atu toko-ono.

E KI ana nga Kai-pitihana ko a ratou rahui i roto i te Poraka o Waikoukou, Wairarapa, e tangohia hetia ana e te Pakeha, ahakoa e takoto marama noa atu nga rohe kei roto tonu nga pou ruri i te whenua e mau ana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

No muri i te tukunga o tenei pitihana kua tae mai he kupu ki te Kawanatanga mea ake tera pea he tika kei te riro ano tetahi wahi o te whenua Maori; na tera e rapua taua mea e te tari. No reira kaore he kupu a te Komiti heoi ano he tuku atu i tenei pitihana ki te Kawanatanga.

28 Akuhata, 1880.

No. 208 of 1880.—Petition of ANARU MAKIWHARA and Others.

PETITIONERS pray for the return of land at Wairoa, called Hikurangi, included in the confiscated boundary. They say they were always loyal.

I am directed to report as follows:—

That if there be any claim it is upon their own tribe. The Committee has therefore no recommendation to make.

28th August, 1880.

5—I. 2.

[TRANSLATION.]

No. 208 of 1880.—Pukapuka-inoi a ANARU MAKIWHARA me etahi.

E INOI ana nga Kai-pitihana kia whakahokia tetahi whenua i te Wairoa ko Hikurangi kei roto i te rohe rau-patu. E ki ana ratou i te noho piri pono ratou ki a Te Kuini i nga takiwa katoa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Mehemea e tika ana he take ano to ratou me ahu atu ta ratou tono ki to ratou iwi heoi kaore he kupu a te Komiti.

28 Akuhata, 1880.

No. 356 of 1800.—Petition of RETREAT TAPSELL and 2 Others.

PETITIONERS state that they had asked Government to return to them a portion of Kaikokopu Block but had received no reply. They ask that the promises of Sir Donald McLean and Mr. Sheehan should be carried out.

I am directed to report as follows:—

That the letter referred to by petitioners was replied to on 8th June, 1880, about a week after receipt; that it seems Government have always acted towards the Tapsell family liberally; and the Committee does not think there is any title on the part of the petitioners to the land referred to, though there seems to have been some indefinite promises. It has no recommendation to make.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 356 of 1880.—Pukapuka-inoi a RETIRETI TAPIHANA me etahi toko-pua.

E KI ana nga Kai-pitihana i tono ratou ki te Kawanatanga kia whakahokia ki a ratou tetahi wahi o te Poraka o Kaikokopu engari kaore ano he kupu whakahoki mo ta ratou tono. Na e tono ana ratou i naianei kia whakamanaia nga mea i whakaaetia e Te Makarini raua ko Te Hiana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te reta e kiia nei e nga Kai-pitihana i utua ano i te 8 o nga ra o Hune, 1880, kotahi wiki tonu i muri i te taenga ake. He aroha tonu to te Kawanatanga ki te Whanau a Tapihana i nga takiwa katoa no reira e mahara ana te Komiti kaore he take o nga Kai-pitihana ki te whenua e tonoa nei e ratou ahakoa e kitea ana tera ano i puta tetahi whakaaetanga engari kaore i tuturu heoi kaore he kupu.

28 Akuhata, 1880.

No. 228 of 1880.—Petition of TUHENUA TE TIWHA for self and Tribe.

PETITIONERS state that at the time of the Waikato war they had remained loyal; that, at the Compensation Court held at Ngaruawahia, in January, 1867, their land called Wharanga had been taken from them, notwithstanding their protests at the time; that, since then, they have continued to apply for redress, but without effect. They pray for the restoration not only of Wharanga, but of several other blocks named.

I am directed to report as follows:—

That these claims ought to have been settled in the Compensation Courts in the ordinary way.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 228 of 1880.—Pukapuka-inoi a TUHENUA TE TIWHA me tona iwi.

E KI ana nga Kai-pitihana, i te takiwa o te whawhai ki Waikato i noho tonu-ratou i te taha Kuinui-Na i te Kooti whakarite Taonga i tu ki Ngaruawahia i a Hanuere, 1867, tangohia ana to ratou whenua a Te Wharanga, ahakoa i whakahe tonu ratou i taua takiwa. Na ko ta ratou mahi he tono, i reira ra ano tae mai ki naianei kia whakatikaia ratou, engari kaore ano kia whakamanaia a ratou tono. E hara i te mea ko Te Wharanga anake e tonoa ana e ratou kia whakahokia, engari he maha atu ano nga poraka e whakahuatia ana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te Kooti Whakarite Taonga ke te mea hei whakaoti i enei tono i te wa i mua ra.

28 Akuhata, 1880.

No. 149 of 1880.—Petition of NUI HARE and 57 Others.

PETITIONERS state that they represent the Ngatihere and part of the Ngatitupato hapus; that in 1876 they arranged for the survey of the Tapuwai Block, Hokianga; that in 1878 Mr. Preece, Land Purchase Commissioner, urged petitioners to sell their land to the Government, but that they refused; that, notwithstanding such refusal, Mr. Preece paid £100 to a slave named William Puriri on account of the land, though the said Puriri had no title to the land; that the land was put into Court, when the petitioners attended and protested against the proceedings, but without effect; that petitioners were awarded half the block, but warned the authorities against paying the money to any claimants till they could get a rehearing; that, in spite of that protest, £500 was paid to strangers; that within three months application was made to Chief Judge Fenton, in Auckland, for a rehearing, which was granted; that a rehearing was held this year, but under Judge Monro, who had sat in the first Court; that Judge Monro simply called upon petitioners to give names to be placed in the Crown grant, which they refused to do, though the Judge frequently told them that otherwise he would dismiss their claims; that since that time they had refused to allow a survey to be made.

They pray for a new trial by a new Judge, or for relief in some other manner.

I am directed to report as follows:—

That the land referred to seems to have been fairly dealt with by the Court; that the petitioners received as their share of the land 3,147 acres; that the other claimants received a similar amount;

and there is a joint reserve of 2,080 acres. The Government is, however, recommended to make inquiry as soon as possible into any alleged grievance of the Natives, with a view to a remedy if any be required.
28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 149 of 1880.—Pukapuka-inoi a NUI HARE me etahi atu e 57.

E KI ana nga Kai-pitihana no te hapu ratou o Ngatihere, a, ko tetahi wahi no te hapu o Ngatitupato; no te tau 1876 ka whakaritea te ruri o te Poraka o Tapuwae, Hokianga; no te tau 1878 ka tohe a Te Pirihi, Komihana Hoko Whenua, kia hoko nga Kai-pitihana i to ratou whenua ki te Kawanatanga, kaore ratou i whakaae; na ahakoa to ratou kore whakaae utua ana e Te Pirihi £100 ki tetahi taurekareka ko Wiremu Puriri mo runga i taua whenua, a, i te mea hoki kaore ano nei kia whakataua te take o taua whenua e te Kooti ki taua Puriri; I tae ano nga Kai-pitihana ki te whakahe i te whakawakanga, kihai i whakarononga ta ratou kupu; I whakataua te hawhe o te poraka ki nga Kai-pitihana, engari i puta te kupu whakatupato a nga Kai-pitihana ki nga kai-whakahaere a te Kawanatanga, kia kua e utu moni ki nga kai-tono o taua whenua kia taea ra ano e ratou te whakawa tuarua; na ahakoa tera kupu a ratou utua ana e £500 ki etahi tangata ke noa atu. I roto i nga marama e toru i muri iho o te whakawanga ka tono ratou ki te Tumuaki, ki a Te Penetana, i Akarana kia whakawa tuaruatia taua whenua, whakaaetia; na no tenei tau ka tu he whakawa tuarua engari ko te kai-whakawa ano o te Kooti tuatahi te Kai-whakawa, ko Te Moanaroa; Heoti ano ta Te Moanaroa i tono atu kia hoatu e ratou nga ingoa mo roto i te Karauna karaati, kaore ratou i whakaae, ahakoa he maha nga kiinga atu a Te Moanaroa me kore e hoatu e ratou nga ingoa ka whakakorea e ia a ratou kereme. I muri iho o tena kua kore ratou e whakaae kia tukuna te ruri.

E inoi ana ratou kia tu he whakawa tuarua, a me Kai-whakawa hou, ki te kore me whakarite tetahi atu huarahi e ora ai ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te whenua e korerotia nei i whakahaerea tikatia ano e te Kooti; i puta ano ki nga Kai-pitihana ta ratou wahi o te whenua e 3,147 eka; i puta ki tetahi taha e 3,147; a i puta ki a raua tahi tetahi rahui e 2,080 eka. He ahakoa kua whakahaua te Kawanatanga kia whiriwhiria wawetia taua mate o nga Maori, a, ka whakaputa he ora ki a ratou mehemea e whai take ana kia peratia.

28 Akuhata, 1880.

No. 325B of 1880.—Petition of RENATA TAMAKIHIKURANGI and 15 Others.

PETITIONERS state that they are owners by Maori custom of Tauwhitu, near Kawa; that Mr. Donnelly and Muera had without their knowledge placed their sheep upon the land, which the petitioners turned off. They ask for redress.

I am directed to report as follows:—

That the land is held by Maori custom, and the Committee has therefore no recommendation to make.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 325B of 1880.—Pukapuka-iroi a RENATA TAMAKIHIKURANGI me etahi atu 15.

E KI ana nga Kai-pitihana ko ratou nga tangata whai take i te tikanga Maori ki Tauwhitu e tata ana ki Kawa, a tukua hunatia ana he hipi ki reira e Tonore raua ko Muera, panaia ana aua hipi e nga Kai-pitihana. E inoi ana ratou kia whakatikaia to ratou mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kei te takoto tonu taua whenua i raro i te tikanga Maori, no reira ka kore he kupu whakatau a tenei Komiti.

28 Akuhata, 1880.

No. 360 of 1880.—Petition of HENARE TOMOANA.

PETITIONER prays that the petition of Nepia Pohuhu and others, presented in 1876, may be sent again to the Native Affairs Committee for consideration.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has no recommendation to make, as Mr. Tomoana can bring the matter before the House any time by motion.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 360 of 1880.—Pukapuka-inoi a HENARE TOMOANA.

E INOI ana te Kai-pitihana kia tukua ki te Komiti mo nga mea Maori te pitihana a Nepia Pohuhu me etahi atu i tukua mai i te tau 1876, kia whakaarohia ai ano i naianei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kahore he kupu a te Komiti, notemea ka taea e Tomoana te motini taua mea i roto i te Whare.

28 Akuhata, 1880.

No. 160 of 1880.—Petition of HEREKA TIRIPA TUREI and Others.

PETITIONERS state that they are children of Turei, a grantee in Mangaruhe (Hawke's Bay); that they were appointed successors to their father; they complain that their land had been got by a European through the misrepresentations of the Interpreter Worgan, who had stated at first that the signatures were to a lease, but afterwards asserted that they were to a sale; they say their father, though then alive, had not signed; they say that a Judge of the Native Land Court had told them to apply for redress to the Supreme Court, but as they do not like litigation or to spend their money, they do not wish to do so.

I am directed to report as follows:—

That this case is one that only a Court of law could settle, though the question involved is very simple—namely, is Turei's name to a deed of sale? The trustees of the estate could easily act in the matter if so inclined.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 160, of 1880.—Pukapuka-inoi a HEREKA TIRIPA TUREI me etahi atu.

E KI ana nga Kai-pitihana ko ratou nga tamariki a Turei, ko ia tetahi o nga tangata or oto i te Karauna karaati o Mangaaruhe (Haake Pei) a i whakaturia ratou hei kai-riiwhi mo to ratou papa; e ki ana ratou i riro noa to ratou whenua i te pakeha i runga i nga korero tinihanga a te kai-whakamaori, a te Wakena, i ki hoki taua Wakena i te tuatahi he rihi te mea e tuhia ana no muri ka ki he hoko ke ia; e ki ana ratou na tetahi Kai-whakawa o te Kooti Whenua Maori i mea kia tonu ratou ki te Hupirim Kooti, engari kaore ratou e pai ki tena huarahi, no te mea kaore ratou e pai ki te whakawa, ki te whakapau monei ranei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ma te Kooti anake o te ture tenei mea e whakatau, ahakoa e marama noa atu ana te tikanga o roto, ara; kei roto ranei te ingoa o Turei i te pukapuka, kaore ranei? Otira ka taea no atu e nga kai-tiaki te whakahaere mehemea e pai ana ratou.

28 Akuhata, 1880.

No. 360 of Session II., 1879.—Petition of ARAMA KARAKA HAUTUTU.

PETITIONER complains that certain money, the property of the sons of Wi Apo, has not been accounted for, and blames Mr. Sheehan for it. He prays for investigation.

I am directed to report as follows:—

That the Committee has investigated this petition with great care and patience. They have examined the petitioner and a large number of witnesses. They have also carefully read the evidence taken before the Public Accounts Committee in 1877 on the petition of Mr. Brissenden, some of which has a direct bearing on the questions before them. The difficulty of arriving at a definite conclusion has been greatly increased by the fact that no accounts, journals, or cotemporary records of any sort were kept by the trustees, Mr. Sheehan and the petitioner, Arama Karaka, or anybody else connected with the matter; and the only documentary evidence which could be obtained was a deposit receipt and some cheques produced by the Bank of New Zealand at Auckland, which, however, left the application of the money open to dispute. There is no doubt that the amount paid to Wi Apo's trust estate was the sum of £400 in cash. At the time of payment (13th May, 1874) £100 was kept back. According to A. Karaka this deduction was to recoup him for the survey, which had been paid for by him previously. According to Mr. Sheehan and Mr. Brissenden's account, it was to meet a refund due to Mr. Stannus Jones in respect of an abandonment of lease of part of the Pakiri Block. According to Mr. Nelson, £50 was for Stannus Jones, and £50 for Arama Karaka himself. This deduction being made for somebody, leaves £300 lodged at the Bank of New Zealand on 13th May, 1874, in the joint names of Mr. Sheehan and A. Karaka. In December, 1874, a cheque was drawn payable to order, signed by both trustees, for the purpose of paying Mr. Gittos' expenses connected with Wi Apo and his brother, and there remains at present £80 to the credit of the trust-account at the bank. The above statement leaves £200 to be accounted for. Leaving out Arama Karaka's evidence, which we consider entirely unreliable, Mr. Sheehan says that he and Arama Karaka signed a cheque for £200, dated 14th May, 1874, of the proceeds of which Karaka kept £150 to pay for the survey, and handed him (Mr. Sheehan) £50 for Mr. Jones on account of the cancelled lease before mentioned. Mr. Brissenden says that he paid this money in his own office, in bank notes, to Karaka, which notes he had personally obtained on his own private cheque, given in exchange for Karaka's cheque on the trust fund, being no doubt the cheque above mentioned. Mr. Nelson says that he got Brissenden's cheque for the £200, went to Oliver's shop in the town, found A. Karaka there, took him with him to the bank, drew the money in notes, and gave them in full to Karaka in the presence of a Mr. Hargreaves, and that he knew nothing of the way in which Karaka disposed of them. There is also a great conflict of evidence as to the amount paid to Jones, the amount paid on account of survey, and to whom paid, and on other matters. It seems pretty certain that Arama Karaka himself received the proceeds of this £200-cheque; but whether to recoup cost of surveys paid by him, or towards the expenses of maintaining Wi Apo and his brother, or to repay Jones his advance, or some and which of these objects or any other, is quite unproved by the evidence. It seems to the Committee, however, that there is no evidence to show that Mr. Sheehan handled any part of the £200. The Committee, however, thinks it its duty to call the attention of the Legislature to the expediency of providing some direct control on the part of the Government over trusts in which Natives are concerned, either as trustees or beneficially. Probably it would be well that such trusts should be administered by the Public Trustee. But, at all events, the evidence in the case proves that, in the interests of the Natives, a periodical audit of such trusts by a Government officer should be established.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 360 of Session II., 1879.—Pukapuka-inoi a ARAMA KARAKA HAUTUTU.

E KORERO whakahe ana te Kai-pitihana mo etahi moni a nga tama a Wi Apo, kaore i whakamaramatia te ngaronga o aua moni, a e whakahe ana tera ia Te Hiana mo aua moni. E inoi ana te Kai-pitihana kia rapua taua mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Kua ata rapua e te Komiti tenei pitihana. Kua uiuia nga korero a te Kai-pitihana me a etahi atu kaikorero tokomaha. A kua ata tirohia hoki e te Komiti nga korero i korerotia i runga i te

pitihana a Te Pirihitini i te aroaro o te Komiti mo nga Kaute a te Katoa, i te tau 1877, na ko aua korero i eke pu ano ki runga ki nga putake i te aroaro o te Komiti. Te take i uaua ai te whiri-whiri i tenei mea na te kore kaore i tuhituhi nga kai-tiaki a te Hiana raua ko Arama Karaka e tetahi tangata ke atu ranei, i nga whakahaerenga o aua moni ki ro pukapuka heoi ano nga pukapuka i tae mai ki te aroaro o te Komiti ko te pukapuka tuku i aua moni ki te peeke, me etahi tieki i whakaputaina mai e te Peeke o Niu Tireni i Akarana, engari ko te pewheatanga o aua moni kaore i marama i enei. He tika tonu e £400 moni i utua kia Wi Apo i runga i te tikanga tiaki. I te takiwa i utua ai, i te 13 o Mei, 1874, kotahi rau pauna (£100) i puritia. I ki a Arama Karaka i puritia hei whakarite mo ana i pau i te ruri. I ki a Te Hiana me nga korero a Te Pirihitini he moni whakahoki ke era ki a Tanahi Tione (Stannus Jones) mo tona whakarenga i te rihi o tetahi wahi o Te Pakiri. A, i ki a Tare Nerehana (Mr. Nelson) e £50 ke ma Tanahi Tione (Stannus Jones) a e £50 mana tonu ake ma Arama Karaka. Na tangohia era, ma wai ranei, ka toe e £300 i tukua ki te peeke, i te 13 Mei, 1874, i runga i te ingoa o Te Hiana raua ko Arama Karaka. No Tihema 1874 ka tuhia tetahi tieki e nga kai-tiaki e rua hei whakarite i nga moni a a Te Kitohi i pau i runga i aua tamariki, na e toe mai ana i naianei i roto i te peeke e £80 kei nga ingoa o nga kai-tiaki. Ka toe i naianei e £200 hei whakamaramatanga. Haunga nga korero a Arama Karaka kaore e whakaarohia era e Te Komiti he korero pono. Na e ki ana a Te Hiana na raua ko Arama Karaka i tuhi tetahi tieki mo te £200 i te 14 o Mei, 1874, i puritia e Arama Karaka £150 mo te ruri, hoatu ana ki a Te Hiana e £50 hei utu ki a Tione (Mr. Jones) mo te whakakorenga i tetahi rihi kua korerotia ake nei. E ki ana a Te Pirihitini nana tonu i utu aua moni (he nooti katoa) ki a Arama Karaka i roto tonu i tona Tari, ko aua nooti nana tonu na Te Pirihitini i tiki i runga i tana tieki ake i tuhia hei utu mo ta Arama Karaka tieki i runga i aua moni Tiaki. Koia hoki tena te tieki e whakahuatia i runga nei. E ki ana a Tare (Mr. Nelson) i riro i a ia te tieki a Te Pirihitini mo te £200, ka haere ia ki te toa o Te Oriwa (Oliver), ka kite ia i Arama Karaka ka haere tahi raua ki te peeke, ka tiinitia aua moni (he nooti anake) a ka hoatu katoa e ia ki a Arama Karaka i te aroaro o tetahi tangata ko Mr. Hargreaves, na i pewheatia ranei aua moni kaore ia e mohio. E taupatupatu ana ano hoki nga korero mo nga moni e hia ranei i utua ki a Tione (Mr. Jones), nga moni mo te ruri, i utua ki a wai, me etahi atu mea. E kitea nui ana i riro tonu i a Arama Karaka nga moni o te tieki mo te £200; engari i haere ranei hei whakarite i ana moni o te ruri, i nga moni ranei i pau i runga i nga tamariki a Wi Apo, i haere ranei ki te whakarite i nga moni i Tione (Mr. Jones), i etahi atu mea ranei, kaore ano kia marama i nga korero. He ahakoa e whakaaro ana te Komiti kaore rawa he korero hei whakaaturanga mai i pa te ringa o Te Hiana ki tetahi wahi o te £200. E whakaaro ana te Komiti kia whakamaharatia te Paremete kia whakaritea tetahi huarahi e ahei ai te Kawanatanga ki te whakahaere i runga i nga tikanga tiaki e uru ana nga Maori ki roto. Ko te huarahi pai pea ma te kai-tiaki o nga taonga a nga tangata mate wira kore, mana e tiaki aua tu mea. He ahakoa i runga i tenei korero e kitea ana he mea tika ma tetahi Apiha o te Kawanatanga e tiroiro i ia takiwa era tu tiaki i runga i te taha Maori.

28 Akuhata, 1880.

No. 355 of 1880.—Petition of HANS TAPSELL.

PETITIONER states that his salary had been reduced from £60 to £20 per annum, and no reason given. He asks for redress.

I am directed to report as follows:—

That this petition refers to a matter of public policy peculiarly appertaining to the executive functions of the Government.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 355 of 1880.—Pukapuka inoi a IENI TAPIHANA.

E KI ana te Kai-pitihana ko nga utu mona i te tau kua whakaitia mai i te £60 ki te £20, kaore i whakamaramatia te take i peratia ai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Ko te tikanga o tenei pitihana e uru ke atu ana ki nga whakahaere a te Kawanatanga mo te katoa.

28 Akuhata, 1880.

No. 243 of 1880.—Petition of HONE TAHERANGI and 9 others.

PETITIONERS state that the grandchildren of Hopa Te Wheko, of Tauranga, have not inherited his lands. They pray that a portion of Te Ngare may be set apart for the persons named.

I am directed to report as follows:—

That the petitioners ought to have brought these claims in due course before the Compensation Court. Any claim now in existence is upon the tribe. The Committee has no recommendation to make.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 243 of 1880.—Pukapuka-inoi a HONE TAHIRANGI me etahi atu toko-iwa.

E KI ana nga Kai-pitihana ko nga mokopuna a Te Wheko, o Tauranga, kaore i uru ki roto ki ona whenua. E inoi ana ratou kia wehea etahi wahi o Te Ngare mo aua tangata.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Te tuku atu nga Kai-pitihana i a ratou tono i mua ra ki te Kooti Whakarite Taonga. Mehemea he take o ratou i naianei me ahau atu ki runga ki te iwi. Heoi kaore he kupu a te Komiti.

28 Akuhata, 1880.

No. 201 of 1878; No. 350 of 1880.—Petition of WIRIHANA TEKEHA and 27 others.

PETITIONERS speak on behalf of the Ngatinaho Tribe. They state that they lost their property during the Waikato war in 1863; that they were loyal, and helped the Government; that they left their

homes, relying upon the Proclamation which secured the loyal Natives their land and property, but when they returned from the war, they found all gone; that their claims were investigated by Mr. Beckham, R.M., who, on 31st January, 1868, decided that they should receive compensation according to law; that they have not received such compensation. They pray for redress.

I am directed to report as follows:—

That the Government be recommended to seek for legislation early next session, in order to insure that justice should be done in this and similar cases of very great hardship.

28th August, 1880.

[TRANSLATION.]

No. 201 of 1878; No. 350 of 1880.—Pukapuka-inoi a WIRIHANA TE KEHA me etahi atu e 27. E KORERO mai ana nga Kai-pitihana mo te taha ki a Ngatinaho. E ki ana ratou i ngaro a ratou taonga i te whawhai ki Waikato i te tau 1863. I piri tonu ratou ki te taha Kuini a i awihina ratou i te Kawangatanga. I mahue o ratou kainga i runga i te whakapono ki te panui i penei na—tera ka tiakina nga taonga me nga whenua o nga Maori Kuini. Na i to ratou hokinga kitea ana e ratou kua ngaro katoa o ratou mea; whakawakia ana a ratou tonu e Te Pekamu, Kai-whakawa, a no te 31 o Hanuere, 1868, ka whakataua e ia kia utua aua Maori i runga i te ture. Kaore ano taua utu kia puta ki a ratou, heoi e inoi ana ratou mo tetahi ora.

Kua whakahaua ahau kia ki penei:—

Me ki atu te Kawanatanga kia hanga he ture a tera tunga Paremete kia taea ai te whakatika i tenei mate me etahi atu penei ano te ahua.

28 Akuhata, 1880.

By Authority: GEORGE DIDSBUY, Government Printer, Wellington.—1880.

Price 1s. 6d.]